叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 破除魔法：奇特工艺，第六部分。(breaking A Spell Odd Craft, Part 6.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

破除魔法：奇特工艺，第六部分。(Breaking a Spell Odd Craft, Part 6.) 第1/1页

-
1909
-

1909

[pɑːt] [sɪks] .
PART 6 .
部分 6 .

第六部分

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

" [hiː; hi] [gɒt] - [ɪmsɛlf] ['veri] [mʌtʃ] [laɪkt] , [ɪ'speʃəli] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdɪz] . "
" He Got ' imself Very Much Liked , Especially by the Old Ladies . "
" 他 得到 - 他自己 非常 很多 喜欢 , 尤其 经过 这 老的 女士们 . "

"他很受大家欢迎，尤其是老太太们。"

" ['mɪsɪz] . [prɪns] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] - [ɜː(r)] [frʌnt] [dɔː(r)] ['nɜːsɪŋ] - [ɜː(r)] [θriː] [kæts] . "
" Mrs . Prince Was Sitting at ' er Front Door Nursing ' er Three Cats . "
" 太太 . 王子 曾是 坐着 在 - 呃 正面 门 护理 - 呃 三 猫 . "

"普林斯太太坐在前门，照料着她的三只猫。"

" [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] - [æd] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] . "
" He Took It Round , and Everybody ' ad a Look at It . "
" 他 拿 它 圆形的 , 和 大家 - 广告 一个 看 在 它 . "

"他把它拿过来，让每个人都看了一眼。"

" [ʃiː; ʃi] [sæt] ['lɪsənɪŋ] [kwaɪt] ['kwaɪət] [æt; ət] ['fʌst] . "
" She Sat Listening Quite Quiet at Fust . "
" 她 星期六 聆听 相当 安静的 在 fust . "

"她静静地坐着，听着。"

" [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [felt] - [ɪz] [pʌls] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] - [ɪz] [tʌŋ] .
" The Doctor Felt ' is Pulse and Looked at ' is Tongue .
" 这 医生 毛毡 - 是 脉冲 和 看起来 在 - 是 舌头 .

医生摸了摸他的脉搏，看了看他的舌头。

" ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spel]
" BREAKING A SPELL
" 打破 一个 拼写

打破魔咒

" ['wɪtʃkrɑːft] ? " [sed] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] , ['θɔːtfəli] , [æz; əz] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] ['skænti] ['wɪskəs] .
" Witchcraft ? " said the old man , thoughtfully , as he scratched his scanty whiskers .
" 巫术 ? " 说 这 老的 男人 , 深思熟虑 , 作为 他 刮痕 他的 稀少 胡须 .

"巫术？"老人若有所思地挠了挠稀疏的胡须说道。

[nəʊ] , [ai] [eɪnt] [hɜːd] [əʊ] - [nʌn] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
No , I ain't heard o ' none in these parts for a long time .
不 , 我 不是 听到 o - 没有任何 在 这些 部分 为了 一个 长的 时间 .

不，我很久没在这一带听说过这种事了。

[ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
There used to be a little of it about when I was a boy ,
那里 用过的 到 是 一个 小的 的 它 关于 什么时候 我 曾是 一个 男生 ,

我小时候，这东西就有点儿多。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [tɔːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɑːrtər][aɪ'd] [grəʊd] [ʌp] ,
and there was some talk of it arter I'd growed up ,
和 那里 曾是 一些 讲话 的 它 动脉 ID 生长 向上 ,

在我长大后，也听到过一些关于这件事的讨论。

[bʌt; bət] [kleɪbɛri] [fəʊk]['nevə(r)] [tʊk] [mʌtʃ] [kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but Claybury folk never took much count of it .
但 克莱伯里 民间 绝不 采取 很多 数数 的 它 .

但克莱伯里人对此并不太在意。

[ðə; ði][lɑːst][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ai][rɪ'membə(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
The last bit of it I remember was about forty years ago ,
这 最后的 少量 的 它 我 记住 曾是 关于 四十 年 前 ,

我最后一次记得这件事大概是在四十年前。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wʌznt] [səʊ] [mʌtʃ] ['wɪtʃkrɑːft] [æz; əz] ['fuːlɪʃnəs] .
and that wasn't so much witchcraft as foolishness .
和 那 不是 所以 很多 巫术 作为 愚蠢 .

与其说是巫术，不如说是愚蠢。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðen] — [dʒəʊ] - [baɪ] [neɪm] — [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
There was a man in this place then — Joe Barlcomb by name — who was a
那里 曾是 一个 男人 在 这 地方 然后 — 乔 - 经过 姓名 — WHO 曾是 一个
[fɜːm] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
firm believer in it ,
公司 信徒 在 它 ,

当时这里有个名叫乔·巴尔科姆的人，他对此深信不疑。

[ænd; ənd] - [iː] [juːst] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪv] ['hɪzself][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
and ' e used to do all sorts of things to save hisself from it .
和 - e 用过的 到 做 全部 排序 的 事物 到 节省 他自己 从 它 .

他过去常常做各种各样的事情来避免这种情况发生。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] - ['kʌmə(r)][ɪn] [kleɪbɛri] ,
He was a new - comer in Claybury ,
他 曾是 一个 新的 - 角 在 克莱伯里 ,

他是克莱伯里镇的新来者。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [pɑːts] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm]
and there was such a lot of it about in the parts he came from
和 那里 曾是 这样的 一个 很多 的 它 关于 在 这 部分 他 来了 从
[ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [θɔːt] [əʊ] - ['nʌθɪŋ] [els] ['hɑːdli] .
that the people thought o ' nothing else hardly .
那 这 人们 想法 o - 没有什么 别的 几乎 .

在他家乡，这种东西到处都是，以至于人们几乎什么都不想。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][æz; əz][gɒt] - [ɪmsɛlf] ['veri] [mʌtʃ] [laɪkt] [æt; ət]['fʌst] , [ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði]
He was a man as got ' imself very much liked at fust , especially by the
他 曾是 一个 男人 作为 得到 - 他自己 非常 很多 喜欢 在 fust , 尤其 经过 这
[əʊld] ['leɪdɪz] ,
old ladies ,
老的 女士们 ,

他一开始就非常受人喜爱，尤其是老太太们。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [səʊ] ['pɜːlaɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
owing to his being so perlite to them ,
欠款 到 他的 存在 所以 珍珠岩 到 他们 ,

由于他对他们如此热情，

[ðæt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] - [əʊld] - [ɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] ,
that they used to ' old ' im up for an example to the other men ,
那 他们 用过的 到 - 老的 - 我是 向上 为了 一个 例子 到 这 其他 男人 ,

他们过去常常把他"教训"一番，以此来警示其他男人。

[ænd; ənd] [seɪ] [wɒt] [naɪs] , ['prɪti] [weɪz] [hiː; hi] - [æd] .
and say wot nice , pretty ways he ' ad .
和 说 什么 好的 , 漂亮的 方式 他 - 广告 .

并说说他那些美好、漂亮的方式。

[dʒəʊ] - [wɒz; wəz] ['evriθɪŋ] [æt; ət] ['fʌst] ,
Joe Barlcomb was everything at fust ,
乔 - 曾是 一切 在 fust ,

乔·巴尔科姆在当时可谓无所不能。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɡɒt] [tuː; tə] - [ɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] - [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [iː] [θɔːt] - [ɑːf]
but when they got to ' ear that his perliteness was because ' e thought ' arf
但 什么时候 他们 得到 到 - 耳朵 那 他的 - 曾是 因为 - e 想法 - 啊
[ɒv; əv] - [ɪm] [wɒz; wəz] [witʃiz] ,
of ' em was witches ,
的 - 呃 曾是 女巫 ,

但当他们听说他如此顽固是因为他认为她们中有一半是女巫时，

[ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɪtʃ] - [ɑːf] , [ðeɪ] ['ɔːltəd] [ðeə(r)] [maɪndz] .
and didn't know which ' arf , they altered their minds .
和 没有 知道 哪个 - 啊 , 他们 已修改 他们的 思想 .

他们不知道该选哪个"arf"，于是改变了主意。

[ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] - [stɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ;
In a month or two he was the laughing - stock of the place ;
在 一个 月 或者 二 他 曾是 这 笑 - 库存 的 这 地方 ;

一两个月后，他就成了全镇的笑柄；

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [wɜːs] [tuː; tə] - [ɪm] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [id] [meɪd] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ɔːl]
but wot was worse to ' im than that was that he'd made enemies of all
但 什么 曾是 更糟 到 - 我是 比 那 曾是 那 他会 制成 敌人 的 全部
[ðə; ði] [əʊld] ['leɪdɪz] .
the old ladies .
这 老的 女士们 .

但更让他难堪的是，他得罪了所有的老太太。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] - [ɪm] [wɒz; wəz] [friː] - ['spəʊkən] ['wɪmɪn] ,
Some of ' em was free - spoken women ,
一些 的 - 呃 曾是 自由的 - 说 女性 ,

她们当中有些是直言不讳的女性，

[ænd; ənd] - [iː] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɑːm] [ðeɪ] [mait] [duː; də] - [ɪm] .
and ' e couldn't sleep for thinking of the ' arm they might do ' im .
和 - e 不能 睡觉 为了 思维 的 这 - 手臂 他们 可能 做 - 我是 .

他辗转反侧，难以入眠，担心他们会对他做什么。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['terəb(ə)l] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['fʌst] , [bʌt; bət] ,
He was terrible uneasy about it at fust , but ,
他 曾是 糟糕的 不安 关于 它 在 fust , 但 ,

起初他对此感到非常不安，但是，

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] - [ə'pɛnd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ɡəʊ] [ɒn] ['veri] ['prɒspərəs] - [laɪk] , - [iː]
as nothing ' appened and he seemed to go on very prosperous - like , ' e
作为 没有什么 - 附加 和 他 似乎 到 去 在 非常 繁荣 - 喜欢 , - e
[bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [fə'ɡet] - [ɪz] [fɪəz] ,
began to forget ' is fears ,
开始 到 忘记 - 是 恐惧 ,

由于什么事都没发生，而且他似乎过得非常顺利，他开始忘记自己的恐惧。

[wen] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] - [iː] [went] - ['əʊmi] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] - [ɪz] [waɪf] [ɪn] [bed] [wɪð] [ə; eɪ]
when all of a sudden ' e went ' ome one day and found ' is wife in bed with a
什么时候 全部 的 一个 突然 - e 去 - 一些 一 天 和 成立 - 是 妻子 在 床 和 一个
['brəʊkən] [leg] .
broken leg .
破碎的 腿 .

有一天，他突然回家，发现妻子躺在床上，腿骨折了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
She was standing on a broken chair to reach something down from the
她 曾是 常设 在 一个 破碎的 椅子 到 抵达 某物 向下 从 这
['dresə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] - [ə'pɛnd] ,
dresser when it ' appened ,
梳妆台 什么时候 它 - 附加 ,

她当时站在一把破椅子上，伸手去够梳妆台上的东西，就在这时，意外发生了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [dʒəʊ] - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['enibɒdi]
and it was pointed out to Joe Barlcomb that it was a thing anybody
和 它 曾是 尖 出去 到 乔 - 那 它 曾是 一个 事物 任何人
[mait] [hɑː] - [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [bɪ'wɪtʃt] ;
might ha ' done without being bewitched ;
可能 哈 - 完毕 没有 存在 着迷 ;

有人向乔·巴尔科姆指出，这是任何人都有可能在没有被施了魔法的情况下做出的事情；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] - [iː] [njuː] ['betə(r)] ,
but he said ' e knew better ,
但 他 说 - e 知道 更好的 ,

但他却说他"知道真相"。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeid] [kept] [ðæt] ['brəʊkən] [tʃeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd]
and that they'd kept that broken chair for standing on for years and
和 那 他们会 保留 那 破碎的 椅子 为了 常设 在 为了 年 和
[j'iəz] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
years to save the others ,
年 到 节省 这 其他的 ,

他们为了保护其他椅子，多年来一直保留着那把破椅子，用来站着休息。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] - [æd] ['evə(r)] - [ə'pɛnd] [ə'fɔː] .
and nothing ' ad ever ' appened afore .
和 没有什么 - 广告 曾经 - 附加 之前 .

此前从未发生过任何事情。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːrtər] [ðæt] [θriː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] - ['ʌnz] [wɒz; wəz] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði]
In less than a week arter that three of his young ' uns was down with the
在 较少的 比 一个 星期 动脉 那 三 的 他的 年轻的 - 联合国 曾是 向下 和 这
['miːz(ə)lz] ,
measles ,
麻疹 ,

不到一周的时间，他的三个孩子就都得了麻疹。

[ænd; ənd] , - [ɪz] [waɪf] ['biːɪŋ] [leɪd] [ʌp] , [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] - [ɜː(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]
and , ' is wife being laid up , he sent for ' er mother to come and
和 , - 是 妻子 存在 铺设 向上 , 他 发送 为了 - 呃 母亲 到 来 和
[nɜːs] - [ɪm] .
nurse ' em .
护士 - 呃 .

妻子卧床不起，他就派人去请她母亲来照顾她们。

[ɪts] [æz; əz] [truː] [æz; əz] [ai] [sɪt] - [eə(r)] ,
It's as true as I sit ' ere ,
它是 作为 真的 作为 我 坐 - 埃雷 ,

我坐在这里，这话一点不假。

[bʌt; bət] [ðæt] [pɔː(r)][əʊld]['leɪdi] - [ædnt] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tuː] ['aʊəz] [ə'fɔː] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][bed]
but that pore old lady ' adn't been in the house two hours afore she went to bed
但 那 孔隙 老的 女士 - 不 到过 在 这 房子 二 小时 之前 她 去 到 床
[wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['dʒɔːndɪs] .
with the yellow jaundice .
和 这 黄色的 黄疸 .

但那位可怜的老太太回家不到两个小时就得了黄疸病上床睡觉了。

[dʒəʊ] - [went] [aʊt] [ɒv; əv] - [ɪz][maɪnd] - .
Joe Barlcomb went out of ' is mind a'most .
乔 - 去 出去 的 - 是 头脑 - .

乔·巴尔科姆几乎精神失常了。

[id] ['nevə(r)] [laɪkt] - [ɪz] [waɪfs] ['mʌðə(r)] ,
He'd never liked ' is wife's mother ,
他会 绝不 喜欢 - 是 妻子的 母亲 ,

他从来都不喜欢他妻子的母亲，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] - ['ɑːveɪ][hæd; həd] - [ɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [oʊni] - [iː] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
and he wouldn't ' ave had ' er in the house on'y ' e wanted her to
和 他 不会 - 大道 有 - 呃 在 这 房子 仅限 - e 通缉 她 到
[nɜːs] - [ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
nurse ' is wife and children ,
护士 - 是 妻子 和 孩子们 ,

他本来不会让她进屋的，他只是想让她照顾他的妻子和孩子。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd] [leɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] ['weɪtɪŋ] [ɒn] - [iː] ['kʊd(ə)nt] [dɪs'laɪk]
and when she came and laid up and wanted waiting on ' e couldn't dislike
和 什么时候 她 来了 和 铺设 向上 和 通缉 等待 在 - e 不能 不喜欢
[hɜː(r); hə(r)] [ɪ'nʌf] .
her enough .
她 足够的 .

当她来了之后躺下，想要人伺候她时，他简直恨不得把她都恨死。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt]['sɜːt(ə)n][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðæt] ['sʌmbədi] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [spel] [ɒn] - [ɪm] ,
He was quite certain all along that somebody was putting a spell on ' im ,
他 曾是 相当 肯定 全部 沿着 那 某人 曾是 推杆 一个 拼写 在 - 我是 ,

他一直确信有人对他施了魔法。

[ænd; ənd] [wen] - [iː] [went] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] - [ænd; ənd] [faʊnd] - [ɪz] [best] [pɪg]
and when ' e went out a morning or two arterward and found ' is best pig
和 什么时候 - e 去 出去 一个 早晨 或者 二 - 和 成立 - 是 最好的 猪
['laɪɪŋ] [ded] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][staɪ][hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ænd; ənd] ,
lying dead in a corner of the sty he gave up and ,
说谎 死的 在 一个 角落 的 这 风格 他 给予 向上 和 ,

一两天后的早晨，当他出去查看时，发现他最好的猪死在猪圈的角落里，他就放弃了。

['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] - [uːz] ,
going into the ' ouse ,
去 进入 这 - 房子 ,

进入房子，

[təʊld] - [ɪm] [ɔːl] [ðæt] [ðeid] - ['ɑːveɪ][tuː; tə][daɪ] - [kɔːz] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)]
told ' em all that they'd ' ave to die ' cause he couldn't do anything more
讲述 - 呃 全部 那 他们会 - 大道 到 死 - 原因 他 不能 做 任何事物 更多的
[fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] .
for ' em .
为了 - 呃 .

他告诉他们，他们都必须死，因为他已经无能为力了。

[hɪz; ɪz] [waɪfs] ['mʌðə(r)][ænd; ənd] - [ɪz][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] ['stɑːtɪd] ['kraɪɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
His wife's mother and ' is wife and the children all started crying together ,
他的 妻子的 母亲 和 - 是 妻子 和 这 孩子们 全部 开始 哭泣 一起 ,

他妻子的母亲、妻子和孩子们都哭了起来。

[ænd; ənd][dʒəʊ] - , [wen] - [iː] [θɔːt] [ɒv; əv] - [ɪz][pɪg] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd] [tuː] .
and Joe Barlcomb , when ' e thought of ' is pig , he sat down and cried too .
和 乔 - , 什么时候 - e 想法 的 - 是 猪 , 他 卫星 向下 和 哭 也 .

乔·巴尔科姆想到他的猪，也坐下来哭了。

[hiː; hi][sæt][ʌp] [leɪt] [ðæt] [naɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] , ['ɑːrtər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [weɪz] ,
He sat up late that night thinking it over , and , arter looking at it all ways ,
他 卫星 向上 晚的 那 夜晚 思维 它 超过 , 和 , 动脉 寻找 在 它 全部 方式 ,

那天晚上他熬夜思考这件事，从各个角度审视了它之后，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] - [ɪz][maɪnd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] ['mɪsɪz] . [prɪns] ,
he made up ' is mind to go and see Mrs . Prince ,
他 制成 向上 - 是 头脑 到 去 和 看 太太 . 王子 ,

他下定决心要去见普林斯夫人。

[æn; ən][əʊld]['leɪdi] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɔːl] [ə'ləʊn] [baɪ] - - [ɪn][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [nɪə(r)] [smɪθs] [fɑːm] .
an old lady that lived all alone by ' erself in a cottage near Smith's farm .
一个 老的 女士 那 居住地 全部 独自的 经过 - - 在 一个 小屋 靠近 史密斯 农场 .

一位老太太独自一人住在史密斯农场附近的一间小屋里。

[id] [set] - [ɜː(r)] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [waɪt] [wɪtʃ] ,
He'd set ' er down for wot he called a white witch ,
他会 放 - 呃 向下 为了 什么 他 称为 一个 白色的 巫婆 ,

他把她放下来，因为她被他称为一个白女巫。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [best] [kaɪnd][ænd; ənd][oʊni][duː; də]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] ,
which is the best kind and on'y do useful things ,
哪个 是 这 最好的 种类 和 仅限 做 有用 事物 ,

哪种最好，而且只做有用的事？

[sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɑːmɪŋ] [wɔːrts] [ə'weɪ] [ɔː(r)] ['telɪŋ] [gælz] [ə'baʊt] [ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)] - - ; [ænd; ənd] [ðə; ði][nekst] ,
such as charming warts away or telling gals about their future ' usbands ; and the next arternoon ,
这样的 作为 迷人 疣 离开 或者 讲述 女孩们 关于 他们的 未来 - - ; 和 这 下一个 主干 ,

例如用魅力去除疣子或告诉女孩们她们未来的丈夫；以及下一个下午，

['ɑːrtər] ['telɪŋ] - [ɪz] [waɪfs] ['mʌðə(r)] [ðæt] [freʃ] [eə(r)][ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [kjʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jeləʊ] ['dʒɔːndɪs] ,
arter telling ' is wife's mother that fresh air and travelling was the best cure for the yellow jaundice ,
动脉 讲述 - 是 妻子的 母亲 那 新鲜的 空气 和 旅行 曾是 这 最好的 治愈 为了 这 黄色的 黄疸 ,

他告诉妻子，新鲜空气和旅行是治疗黄疸的最好方法。

[hiː; hi][set] [ɒf] [tuː; tə] [siː] - [ɜː(r)] .
he set off to see ' er .
他 放 离开 到 看 - 呃 .

他出发去看她。

['mɪsɪz] . [prɪns] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] - [ɜː(r)] [frʌnt] [dɔː(r)] ['nɜːsɪŋ] - [ɜː(r)] [θriː] [kæts] [wen] - [iː] [gɒt] [ðeə(r)] .
Mrs . Prince was sitting at ' er front door nursing ' er three cats when ' e got there .
太太 . 王子 曾是 坐着 在 - 呃 正面 门 护理 - 呃 三 猫 什么时候 - e 得到 那里 .

他们到达时，普林斯太太正坐在前门照看她的三只猫。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ʌgli] , ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] [wɪð] ['pɪəsɪŋ] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hʊk] [nəʊz] ,
She was an ugly , little old woman with piercing black eyes and a hook nose ,
她 曾是 一个 丑陋的 , 小的 老的 女士 和 冲孔 黑色的 眼睛 和 一个 钩 鼻子 ,

她是个相貌丑陋的小老太太，有着一双锐利的黑眼睛和鹰钩鼻。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] - [æd] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ,
and she ' ad a quiet ,
和 她 - 广告 一个 安静的 ,

她很安静，

['ɑːtfl] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wei] [wɪð] - [ɜː(r)] [ðæt] [meɪd] - [ɜː(r)] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'laɪkt] .
artful sort of a way with ' er that made ' er very much disliked .
巧 种类 的 一个 方式 和 - 呃 那 制成 - 呃 非常 很多 不喜欢 .

她用一种巧妙的方式对待她，使她非常不受欢迎。

[wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
One thing was she was always making fun of people ,
一 事物 曾是 她 曾是 总是 制作 乐趣 的 人们 ,

其中一点就是她总是取笑别人。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðeə(r)] [θɔːts] ,
and for another she seemed to be able to tell their thoughts ,
和 为了 其他 她 似乎 到 是 有能力的 到 告诉 他们的 想法 ,

而且她似乎还能看穿别人的心思。

[ænd; ənd] [ðæt] [doʊnt] [get] ['enibɒdi] [laɪkt] [mʌtʃ] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [doʊnt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðeə'selvz] .
and that don't get anybody liked much , especially when they don't keep it to theirselves .
和 那 不 得到 任何人 喜欢 很多 , 尤其 什么时候 他们 不 保持 它 到 他们自己 .

这样的人不太讨人喜欢，尤其是当他们不把这种想法藏在心里的时候。

[ʃɪd] [biːn] [ə; eɪ] ['leɪdiz] [meɪd] [ɔːl] - [ɜː(r)] [jʌŋ] [deɪz] ,
She'd been a lady's maid all ' er young days ,
棚 到过 一个 女士的 女佣 全部 - 呃 年轻的 天 ,

她从小就当女仆。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] - [ɑːrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɪtʃ] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əʊld] .
and it was very ' ard to be taken for a witch just because she was old .
和 它 曾是 非常 - 硬 到 是 已采取 为了 一个 巫婆 只是 因为 她 曾是 老的 .

仅仅因为年纪大就被误认为是女巫，这很不好受。

" [faɪn] [deɪ] , [mæm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [dʒəʊ] - .
" Fine day , ma'am , " ses Joe Barlcomb .
" 美好的 天 , 女士 , " ses 乔 - .

“今天天气真好，夫人，”乔·巴尔科姆说道。

" ['veri] [faɪn] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . [prɪns] .
" Very fine , " ses Mrs . Prince .
" 非常 美好的 , " ses 太太 . 王子 .

"很好,"普林斯夫人说道。

" ['biːɪŋ] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] , [ai][dʒʌst] [θɔːt] [aɪ'd] [lʊk] [ɪn] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒəʊ] - ,
" Being as I was passing , I just thought I'd look in , " ses Joe Barlcomb ,
" 存在 作为 我 曾是 通过 , 我 只是 想法 ID 看 在 , " ses 乔 - ,

"我正好路过，就想着进去看看,"乔·巴尔科姆说道。

['aɪɪŋ] [ðə; ði][kæts] .
eyeing the cats .
觊觎 这 猫 .

盯着猫看。

" [teɪk] [ə; eɪ][tʃeə(r)] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . [prɪns] , ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['dʌstɪŋ] [wʌn] [daʊn] [wɪð] - [ɜː(r)] ['eɪprən] .
" Take a chair , " ses Mrs . Prince , getting up and dusting one down with ' er apron .
" 拿 一个 椅子 , " ses 太太 . 王子 , 获得 向上 和 除尘 一 向下 和 - 呃 围裙 .

"请坐,"普林斯太太说着，起身用围裙掸了掸椅子上的灰尘。

[dʒəʊ][sæt] [daʊn] .
Joe sat down .
乔 卫星 向下 .

乔坐了下来。

" [aɪm][ɪn][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - ['trʌb(ə)l] , [mæm] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] ,
" I'm in a bit o ' trouble , ma'am , " he ses ,
" 我是 在 一个 少量 o - 麻烦 , 女士 , " 他 ses ,

"夫人，我遇到点麻烦了,"他说。

" [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][help][ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" and I thought p'r'aps as you could help me out of it .
" 和 我 想法 p'r'aps 作为 你 可以 帮助 我 出去 的 它 .

"我当时想，或许你能帮我摆脱困境。"

[maɪ][pɔː(r)] [pɪgz] [biːn] [bɪ'wɪtʃt] , [ænd; ənd] [ɪts] [ded] . "
My pore pig's been bewitched , and it's dead . "
我的 孔隙 猪的 到过 着迷 , 和 它是 死的 . "

我的可怜的猪被下了咒，死了。

" [bɪ'wɪtʃt] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . [prɪns] , [huːd] - [ɜːrd] [ɒv; əv] - [ɪz][aɪ'diəz] .
" Bewitched ? " ses Mrs . Prince , who'd ' eard of ' is ideas .
" 着迷 ? " ses 太太 . 王子 , 谁会 - 耳朵 的 - 是 想法 .

"着了魔？"普林斯夫人说道，她听说过他的想法。

" ['rʌbɪʃ] .
" Rubbish .
" 垃圾 .

"垃圾。

[doʊnt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
Don't talk to me . "
不 讲话 到 我 . "

别跟我说话。

" [ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [ˈrʌbɪʃ] , [mæm] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒəʊ] - ; " [θriː] [əʊ] - [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɪz] [daʊn]
" It ain't rubbish , ma'am , " ses Joe Barlcomb ; " three o ' my children is down
" 它 不是 垃圾 , 女士 , " ses 乔 - ; " 三 o - 我的 孩子们 是 向下
[wɪð] [ðə; ði] [ˈmiːz(ə)lz] ,
with the measles ,
和 这 麻疹 ,

“这不是胡说，夫人，”乔·巴尔科姆说道，“我的三个孩子都得了麻疹。”

[maɪ] [waɪfs] [brəʊk] - [ɜː(r)][leg] ,
my wife's broke ' er leg ,
我的 妻子的 打破 - 呃 腿 ,

我妻子腿摔断了。

- [ɜː(r)][ˈmʌðə(r)][ɪz][leɪd][ʌp][ɪn][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈdʒɔːndɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪgz]
' er mother is laid up in my little place with the yellow jaundice , and the pig's
- 呃 母亲 是 铺设 向上 在 我的 小的 地方 和 这 黄色的 黄疸 , 和 这 猪的
[ded] . "
dead . "
死的 . "

“她母亲得了黄疸病，卧床在我这儿，那头猪也死了。”

" [wɒt] , [əˈnʌðə(r)] [wʌn] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈmɪsɪz] . [prɪns] .
" Wot , another one ? " ses Mrs . Prince .
" 什么 , 其他 一 ? " ses 太太 . 王子 .

“什么，又一个？”普林斯夫人说道。

" [nəʊ] ; [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒəʊ] .
" No ; the same one , " ses Joe .
" 不 ; 这 相同的 一 , " ses 乔 .

“不，是同一个，”乔说道。

" [wel] , - [aʊ] [ˌeɪ ˈem][ai][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ?
" Well , ' ow am I to help you ?
" 出色地 , - 现在 是 我 到 帮助 你 ?

“那么，我该如何帮助你呢？”

" [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈmɪsɪz] . [prɪns] .
" ses Mrs . Prince .
" ses 太太 . 王子 .

“普林斯夫人。”

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [nɜːs] - [ɪm] ? "
" Do you want me to come and nurse ' em ? "
" 做 你 想 我 到 来 和 护士 - 呃 ? "

“你想让我去照顾它们吗？”

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒəʊ] , [ˈstɑrtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [peɪl] ;
" No , no , " ses Joe , starting and turning pale ;
" 不 , 不 , " ses 乔 , 开始 和 转弯 苍白 ;

“不，不，”乔惊叫道，脸色变得苍白；

" [ənˈles] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [nɜːs] [maɪ] [waɪfs] [ˈmʌðə(r)] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , [ˈɑːrtər]
" unless you'd like to come and nurse my wife's mother , " he ses , arter
" 除非 你会 喜欢 到 来 和 护士 我的 妻子的 母亲 , " 他 ses , 动脉
[ˈθɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] .
thinking a bit .
思维 一个 少量 .

“除非你想来照顾我岳母，”他想了一会儿后说道。

" [ai][wɒz; wəz]['həʊpɪŋ] [ðæt] [jʊd] [nəʊ] [hu:d] [bi:n] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [ðæt] [jʊd] [meɪk]

" I was hoping that you'd know who'd been overlooking me and that you'd make

" 我 曾是 希望 那 你会 知道 谁会 到过 俯瞰 我 和 那 你会 制作

- [ɪm] [teɪk] [ðə; ði] [spel] [ɒf] .

' em take the spell off .

- 呃 拿 这 拼写 离开 .

"我希望你能知道是谁一直忽视我，并让他们解除对我的诅咒。"

" ['mɪsɪz] . [prɪns] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] - [ɜː(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bruːm]

" Mrs . Prince got up from ' er chair and looked round for the broom

" 太太 . 王子 得到 向上 从 - 呃 椅子 和 看起来 圆形的 为了 这 扫帚

[ʃɪd] [bi:n] ['swi:pɪŋ] [wɪð] ,

she'd been sweeping with ,

棚 到过 扫荡 和 ,

普林斯太太从椅子上站起来，四处寻找她刚才用来扫地的扫帚。

[bʌt; bət] , [nɒt] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

but , not finding it ,

但 , 不是 寻找 它 ,

但是，我没找到它。

[ʃiː; ʃi] [set] [daʊn] [ə'gɪn][ænd; ənd] [stɛərd] [ɪn][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [sɔːt] [əʊ] - [wei] [æt; ət][dʒəʊ] - .

she set down agin and stared in a curious sort o ' way at Joe Barlcomb .

她 放 向下 再次 和 凝视 在 一个 好奇的 种类 o - 方式 在 乔 - .

她又坐了下来，用一种好奇的眼神盯着乔·巴尔科姆。

" [əʊ] , [ai] [siː] , " [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['nɒdɪŋ] .

" Oh , I see , " she ses , nodding .

" 哦 , 我 看 , " 她 ses , 点头 .

"哦，我明白了，"她点点头说道。

" ['fænsi] [juː; jʊ] [gesɪŋ] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] . "

" Fancy you guessing I was a witch . "

" 想要 你 猜测 我 曾是 一个 巫婆 . "

"真没想到你居然猜到我是女巫。"

" [juː; jʊ] [kænt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][dʒəʊ] ; " [aɪv] - [æd] [tuː] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] ;

" You can't deceive me , " ses Joe ; " I've ' ad too much experience ;

" 你 不能 欺骗 我 , " ses 乔 ; " 我已经 - 广告 也 很多 经验 ;

"你骗不了我，"乔说；"我的经验太丰富了；

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['fʌst] [taɪm] [ai] [sɔː] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [məʊl] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] .

I knew it the fust time I saw you by the mole on your nose .

我 知道 它 这 fust 时间 我 锯 你 经过 这 痣 在 你的 鼻子 .

我第一次见到你的时候，就通过你鼻子上的痣认出了你。

" ['mɪsɪz] . [prɪns] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] - [pleɪs] ,

" Mrs . Prince got up and went into her back - place ,

" 太太 . 王子 得到 向上 和 去 进入 她 后退 - 地方 ,

普林斯太太起身走进了她的后屋。

['traɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] - - [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [wɒt] [ʃɪd] [dʌn] [wɪð] [ðæt] [bruːm] .

trying her ' ardest to remember wot she'd done with that broom .

尝试 她 - - 到 记住 什么 棚 完毕 和 那 扫帚 .

她努力回想自己用那把扫帚做了什么。

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)] ,

She couldn't find it anywhere ,

她 不能 寻找 它 任何地方 ,

她到处都找不到。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][sæt] ['steərɪŋ] [æt; ət][dʒəʊ][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] - [iː]
and at last she came back and sat staring at Joe for so long that ' e
和 在 最后的 她 来了 后退 和 卫星 凝视 在 乔 为了 所以 长的 那 - e
[wɒz; wəz] - [ɑːf] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
was ' arf frightened out of his life .
曾是 - 啊 害怕 出去 的 他的 生活 .

最后她回来了，坐在那里盯着乔看了很久，乔几乎被吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] - ['ɔːrəbəl] [smaɪl] [ænd; ənd][sæt] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði][saɪd]
And by - and - by she gave a ' orrible smile and sat rubbing the side
和 经过 - 和 - 经过 她 给予 一个 - 可怕的 微笑 和 卫星 擦 这 边
[ɒv; əv] - [ɜː(r)][nəʊz] [wɪð] - [ɜː(r)]['fɪŋgə(r)] .
of ' er nose with ' er finger .
的 - 呃 鼻子 和 - 呃 手指 .

过了一会儿，她露出了一个难看的笑容，坐着，用手指揉着鼻子。

" [ɪf] [ai] [help] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiːˈɛs][æt; ət][lɑːst] ,
" If I help you , " she ses at last ,
" 如果 我 帮助 你 , " 她 ses 在 最后的 ,

"如果我帮了你,"她最后说道,

" [wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ded] ['siːkrət][ænd; ənd][duː; də][ɪg'zæktli][æz; əz][ai] [tel]
" will you promise to keep it a dead secret and do exactly as I tell
" 将要 你 承诺 到 保持 它 一个 死的 秘密 和 做 确切地 作为 我 告诉
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

"你保证会保守这个秘密，并且完全按照我说的去做吗? "

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] , [ded] - [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] - ['ɑːveɪ] . "
If you don't , dead pigs'll be nothing to the misfortunes that you will ' ave . "
如果 你 不 , 死的 - 是 没有什么 到 这 不幸 那 你 将要 - 大道 . "

如果你不这样做，死猪与你将要遭遇的不幸相比，简直不值一提。

" [ai] [wɪl] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒəʊ] - , ['veri] [peɪl] .
" I will , " ses Joe Barlcomb , very pale .
" 我 将要 , " ses 乔 - , 非常 苍白 .

"我会的,"乔·巴尔科姆脸色苍白地说。

" [ðə; ði] [spel] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . [prɪns] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] - [ændz][ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] - [ɜː(r)]
" The spell , " ses Mrs . Prince , holding up her ' ands and shutting ' er
" 这 拼写 , " ses 太太 . 王子 , 保持 向上 她 - 和 和 关闭 - 呃
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

"咒语,"普林斯夫人说着，举起双手，闭上了眼睛。

" [wɒz; wəz] [pʊt] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] .
" was put upon you by a man .
" 曾是 放 之上 你 经过 一个 男人 .

"这是一个人强加给你的。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [aʊt] [ɒv; əv][sɪks][men] [æz; əz][ɪz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jʊr; jər][səʊ]['klevə(r)] ,
It is one out of six men as is jealous of you because you're so clever ,
它 是 一 出去 的 六 男人 作为 是 嫉妒的 的 你 因为 你是 所以 聪明的 ,

每六个男人中就有一个嫉妒你，因为你太聪明了。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai][kænt] [tel] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] .
but which one it is I can't tell without your assistance .
但 哪个 一 它 是 我 不能 告诉 没有 你的 协助 .

但是没有你的帮助，我无法确定是哪一个。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ['eni] ['mʌni] ? "
Have you got any money ? "
有 你 得到 任何 钱 ? "

你有钱吗?

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][dʒəʊ] , ['æŋkʃəs] - [laɪk] — " [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] .
" A little , " ses Joe , anxious - like — " a very little .
" 一个 小的 , " ses 乔 , 焦虑的 - 喜欢 — " 一个 非常 小的 .

“一点点，”乔焦虑地说，“一点点。”

[wɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['dʒɔːndɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ai] — — "
Wot with the yellow jaundice and other things , I — — "
什么 和 这 黄色的 黄疸 和 其他 事物 , 我 — — "

关于黄疸和其他一些问题，我——”

" ['fʌst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [prɪns] , [stɪl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃʌt] ,
" Fust thing to do , " ses Mrs . Prince , still with her eyes shut ,
" fust 事物 到 做 , " ses 太太 . 王子 , 仍然 和 她 眼睛 关闭 ,

“第一件事，”普林斯夫人说道，眼睛仍然闭着。

" [juː; jʊ][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒliflaʊə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] ; [ðə; ði][sɪks] - [ɔːl][biː; bi][ðeə(r)] ,
" you go up to the Cauliflower to - night ; the six men'll all be there ,
" 你 去 向上 到 这 菜花 到 - 夜晚 ; 这 六 - 全部 是 那里 ,

“你今晚去花椰菜酒吧，那六个人都会在那里。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [bai] [sɪks] ['heɪpəniz] [ɒf] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [wʌn] [iːtʃ] . "
and you must buy six ha'pennies off of them ; one each . "
和 你 必须 买 六 半便士 离开 的 他们 ; 一 每个 . "

你必须从他们那里买六个半便士硬币；每人一个。

" [bai] [sɪks] ['heɪpəniz] ?
" Buy six ha'pennies ?
" 买 六 半便士 ?

“买六个半便士？”

" [ˌɛsˌiː'ɛs][dʒəʊ] , ['steərɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
" ses Joe , staring at her .
" ses 乔 , 凝视 在 她 .

乔盯着她说道。

" [doʊnt] [rɪ'piːt] [wɒt] [ai] [seɪ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [prɪns] ; " [ɪts] [ʌn'lʌki] .
" Don't repeat wot I say , " ses Mrs . Prince ; " it's unlucky .
" 不 重复 什么 我 说 , " ses 太太 . 王子 ; " 它是 倒霉 .

“不要重复我说的话，”普林斯太太说，“这不吉利。”

[juː; jʊ] [bai] [sɪks] ['heɪpəniz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [iːtʃ] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [wɒt] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] .
You buy six ha'pennies for a shilling each , without saying wot it's for .
你 买 六 半便士 为了 一个 先令 每个 , 没有 说 什么 它是 为了 .

你花一先令买了六个半便士硬币，却没说它们是做什么用的。

[jʊl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bai] - [ɪm] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [jʊr; jər]['sɪv(ə)l] . "
You'll be able to buy ' em all right if you're civil . "
你会 是 有能力的 到 买 - 呃 全部 正确的 如果 你是 民用 . "

只要你举止文明，就能把它们全都买到。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [niːd] [mʌtʃ] [sə'vɪləti][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][dʒəʊ] ,
" It seems to me it don't need much civility for that , " ses Joe ,
" 它 似乎 到 我 它 不 需要 很多 礼貌 为了 那 , " ses 乔 ,

“我觉得这事儿不需要太多礼貌，”乔说道。

['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [feɪs] .
pulling a long face .
拉 一个 长的 脸 .

愁眉苦脸。

" [wen] [juːv] [ɡɒt][ðə; ði] ['heɪpəniz] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . [prɪns] ,
" When you've got the ha'pennies , " ses Mrs . Prince ,
" 什么时候 你已经 得到 这 半便士 , " ses 太太 . 王子 ,

“当你手头有几便士的时候，”普林斯太太说。

" [brɪŋ] - [ɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] - [ɪm] .
" bring ' em to me and I'll tell you wot to do with ' em .
" 带来 - 呃 到 我 和 患病的 告诉 你 什么 到 做 和 - 呃 .

“把它们带给我，我会告诉你该怎么处理它们。”

[doʊnt] [luːz] [nəʊ] [taɪm] ,
Don't lose no time ,
不 失去 不 时间 ,

不要浪费时间，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɜːs] [ɪz]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] - ['æpən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt]
because I can see that something worse is going to ' appen if it ain't
因为 我 能 看 那 某物 更糟 是 去 到 - 应用程序 如果 它 不是
[prɪ'ventɪd] . "
prevented . "
阻止 . "

因为我预见到，如果不加以阻止，更糟糕的事情将会发生。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [maɪ] [waɪfs] ['mʌðə(r)] ['ɡetɪŋ] [wɜːs] ?
" Is it anything to do with my wife's mother getting worse ?
" 是 它 任何事物 到 做 和 我的 妻子的 母亲 获得 更糟 ?

“这和我妻子的母亲病情恶化有关吗？”

" [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒəʊ] - , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['keəf(ə)l][mæn][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][wɒnt][tuː; tə] [weɪst]
" ses Joe Barlcomb , who was a careful man and didn't want to waste
" ses 乔 - , WHO 曾是 一个 小心 男人 和 没有 想 到 浪费
[sɪks] ['ʃɪlɪŋ] .
six shillings .
六 先令 .

“乔·巴尔科姆是个谨慎的人，他不想浪费六先令。”

" [nəʊ] , ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . [prɪns] .
" No , something to you , " ses Mrs . Prince .
" 不 , 某物 到 你 , " ses 太太 . 王子 .

“不，对你来说有点特别，”普林斯夫人说。

[dʒəʊ] - [went] [kəʊld] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ,
Joe Barlcomb went cold all over ,
乔 - 去 寒冷的 全部 超过 ,

乔·巴尔科姆全身冰凉。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [egz] [id] [brɔːt] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] - [ɜː(r)]
and then he put down a couple of eggs he'd brought round for ' er
和 然后 他 放 向下 一个 夫妻 的 鸡蛋 他会 带来 圆形的 为了 - 呃
[ænd; ənd] [went] [ɒf] - ['əʊmi][ə'ɡɪn] ,
and went off ' ome agin ,
和 去 离开 - 一些 再次 ,

然后他放下给他带来的几个鸡蛋，又回家去了。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [prɪns] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [wɪð] [ə; eɪ][kæt][ɒn] [iːtʃ] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd]
and Mrs . Prince stood in the doorway with a cat on each shoulder and
和 太太 . 王子 站立 在 这 门口 和 一个 猫 在 每个 肩膀 和
[wɒtʃt] - [ɪm] [tɪl] - [iː][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
watched ' im till ' e was out of sight .
观看 - 我是 直到 - e 曾是 出去 的 视线 .

普林斯太太站在门口，肩上各站着一只猫，一直看着他，直到他消失在视线中。

[ðæt] [naɪt] [dʒəʊ] - [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] - [eə(r)] ['kɒliflaʊə(r)] ['pʌblɪk] - [haʊs] , [seɪm] [æz; əz] [id] [biːn] [təʊld] ,
That night Joe Barlcomb came up to this ' ere Cauliflower public - house , same as he'd been told ,
那 夜晚 乔 - 来了 向上 到 这 - 埃雷 菜花 民众 - 房子 , 相同的 作为 他会 到过 讲述 ,

当晚，乔·巴尔科姆按照别人告诉他的指示，来到了这家"花椰菜"酒馆。

[ænd; ənd] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , ['ɑːrtər] [hiː; hi] - [æd] - [æd] [ə; eɪ] [paɪnt] , [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] ,
and by - and - by , arter he ' ad ' ad a pint , he looked round ,
和 经过 - 和 - 经过 , 动脉 他 - 广告 - 广告 一个 品脱 , 他 看起来 圆形的 ,

过了一会儿，他喝了一品脱啤酒后，环顾四周。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] - [ɪz] ['pɒkɪt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
and taking a shilling out of ' is pocket put it on the table ,
和 采取 一个 先令 出去 的 - 是 口袋 放 它 在 这 桌子 ,

他从口袋里掏出一先令，放在桌子上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] , " [huːl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['heɪpnɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ?
and he ses , " Who'll give me a ha'penny for that ?
和 他 ses , " 谁会 给 我 一个 半便士 为了 那 ?

他说："谁会给我半便士买这个？"

" [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] .
" he ses .
" 他 ses .

他说。

[nʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .
None of ' em seemed to be in a hurry .
没有任何 的 - 呃 似乎 到 是 在 一个 匆忙 .

他们似乎都不着急。

[bɪl] [dʒəunz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Bill Jones took it up and bit it ,
账单 琼斯 采取 它 向上 和 少量 它 ,

比尔·琼斯接过它，咬了一口。

[ænd; ənd] [ræŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [skwɪntid] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gɪn] ,
and rang it on the table and squinted at it , and then he bit it agin ,
和 响铃 它 在 这 桌子 和 眯着眼 在 它 , 和 然后 他 少量 它 再次 ,

他把它放在桌子上摇晃，眯着眼睛看了看，然后又咬了一口。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [dʒəʊ] - [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and turned round and asked Joe Barlcomb wot was wrong with it .
和 转向 圆形的 和 问 乔 - 什么 曾是 错误的 和 它 .

然后他转过身问乔·巴尔科姆，这东西出了什么问题。

" [rɒŋ] ?
" Wrong ?
" 错误的 ?

"错误的?

" [ˌɛsˌiː'ɛs] [dʒəʊ] ; " ['nʌθɪŋ] .
" ses Joe ; " nothing .
" ses 乔 ; " 没有什么 .

"乔说；"没什么。

" [bɪl] [dʒəunz][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gɪn] .
" Bill Jones put it down agin .
" 账单 琼斯 放 它 向下 再次 .

比尔·琼斯又把它放下了。

" [jʊr; jər] [waɪd] [ə'weɪk] , [dʒəʊ] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , " [bʌt; bət][səʊ][ˌeɪ 'em][ai] . "
" You're wide awake , Joe , " he ses , " but so am I . "
" 你是 宽的 醒 , 乔 , " 他 ses , " 但 所以 是 我 . "

“你精神抖擞，乔，”他说，“我也一样。”

" [woʊnt]['nəʊbədi] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['heɪpnɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
" Won't nobody give me a ha'penny for it ?
" 惯于 无人 给 我 一个 半便士 为了 它 ?

“难道没人愿意给我半便士吗？”

" [ˌɛsˌiː'ɛs][dʒəʊ] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] .
" ses Joe , looking round .
" ses 乔 , 寻找 圆形的 .

乔环顾四周说道。

[ðen] ['piːtə(r)] [læm] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ræŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then Peter Lamb came up , and he looked at it and rang it ,
然后 彼得 羊肉 来了 向上 , 和 他 看起来 在 它 和 响铃 它 ,

然后彼得·兰姆走了过来，他看了看，然后按了铃。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [geɪv] [dʒəʊ][ə; eɪ] ['heɪpnɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] ,
and at last he gave Joe a ha'penny for it and took it round ,
和 在 最后的 他 给予 乔 一个 半便士 为了 它 和 采取 它 圆形的 ,

最后他给了乔半便士，然后拿着它四处转悠。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] - [æd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and everybody ' ad a look at it .
和 大家 - 广告 一个 看 在 它 .

大家都看了看。

" [ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ɪts] [ə; eɪ][bæd] - [ən] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [bɪl] [dʒəunz] ,
" It stands to reason it's a bad ' un , " ses Bill Jones ,
" 它 站立 到 原因 它是 一个 坏的 - 联合国 , " ses 账单 琼斯 ,

“这显然是个坏家伙，”比尔·琼斯说道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [səʊ] [wel] [dʌn] [ai] [wɪʃ] [æz; əz][aɪ'd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" but it's so well done I wish as I'd bought it . "
" 但 它是 所以 出色地 完毕 我 希望 作为 ID 买 它 . "

“但它做得太好了，我真后悔没买。”

" [eɪtʃ] - [es] - [eɪtʃ] ! " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] [læm] ; " [doʊnt][let][ðə; ði]['lændlɔːd] - [ɪə(r)][juː; jʊ] .
" H - s - h ! " ses Peter Lamb ; " don't let the landlord ' ear you .
" H - s - h ! " ses 彼得 羊肉 ; " 不 让 这 房东 - 耳朵 你 .

“嘘！”彼得·兰姆说道；“别让房东听到你们说话。”

" [ðə; ði]['lændlɔːd] - [æd][dʒʌst] [ðæt] ['məʊmənt] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd]
" The landlord ' ad just that moment come in , and Peter walked up and
" 这 房东 - 广告 只是 那 片刻 来 在 , 和 彼得 步行 向上 和
['ɔːdəd] [ə; eɪ][paɪnt] ,
ordered a pint ,
订购 一个 品脱 ,

“房东这时走了进来，彼得走上前去，点了一品脱啤酒。”

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][ten] - [pens] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][bəʊld][æz; əz] [brɑːs] .
and took his ten - pence change as bold as brass .
和 采取 他的 十 - 便士 改变 作为 大胆的 作为 黄铜 .

他厚颜无耻地接过找回的十便士零钱。

['ɑːrtər] [ðæt] [dʒəʊ] - [bɔːt] [faɪv] [mɔː(r)] ['heɪpəniz] [ə'fɔː] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [wɪŋk] - ,

Arter that Joe Barbcomb bought five more ha'pennies afore you could wink a'most ,

动脉 那 乔 - 买 五 更多的 半便士 之前 你 可以 眨眼 - ,

在你还没来得及眨眼之前，乔·巴布科姆又买了五个半便士硬币。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [wɒt] [səʊld] [wʌn] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ænd; ənd] - [æd] [ə; eɪ] [paɪnt] [ænd; ənd] [gɒt] ['tenpəns] [tʃeɪndʒ] ,

and every man wot sold one went up to the bar and ' ad a pint and got tenpence change ,

和 每一个 男人 什么 卖 一 去 向上 到 这 酒吧 和 - 广告 一个 品脱 和 得到 十分钱 改变 ,

每个卖出一品脱啤酒的人都走到吧台，点了一品脱啤酒，找回了10便士的零钱。

[ænd; ənd] [dræŋk] [dʒəʊ] - [helθ] .

and drank Joe Barlcomb's health .

和 喝 乔 - 健康 .

并为乔·巴尔科姆的健康干杯。

" [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒt] [əʊ] - ['mʌni] ['nɒkɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] - [naɪt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [ðə; ði] ['lændlɔːd] ,

" There seems to be a lot o ' money knocking about to - night , " ses the landlord ,

" 那里 似乎 到 是 一个 很多 o - 钱 敲门 关于 到 - 夜晚 , " ses 这 房东 ,

“今晚似乎有很多钱闲着呢,”房东说道。

[æz; əz] [sæm] ['mɑːtɪn] , [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] - [ɪm] , [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] - [ɪz] [paɪnt] .

as Sam Martin , the last of ' em , was drinking ' is pint .

作为 山姆 马丁 , 这 最后的 的 - 呃 , 曾是 喝 - 是 品脱 .

萨姆·马丁，他们中最后一个，正在喝他的那品脱啤酒。

[sæm] ['mɑːtɪn] [tʃəʊkt] [ænd; ənd] [pʊt] - [ɪz] [pɒt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] ,

Sam Martin choked and put ' is pot down on the counter with a bang ,

山姆 马丁 窒息 和 放 - 是 锅 向下 在 这 柜台 和 一个 砰 ,

山姆·马丁被呛到了，砰的一声把他的锅扔在了柜台上。

[ænd; ənd] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [faɪv] [wɒz; wəz] [aʊt] [əʊ] - [ðæt] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [ðeə(r)] ['tenpəns] [ə'fɔː] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] .

and him and the other five was out o ' that door and sailing up the road with their tenpences afore the landlord could get his breath .

和 他 和 这 其他 五 曾是 出去 o - 那 门 和 帆船 向上 这 路 和 他们的 十便士 之前 这 房东 可以 得到 他的 气息 .

他和另外五个人趁房东还没喘口气，就冲出了那扇门，带着他们的十便士沿着路飞奔而去。

[hiː; hi] [stʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑː(r)] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] - [iːd] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] ,

He stood to the bar scratching his ' ead and staring ,

他 站立 到 这 酒吧 抓挠 他的 - 头 和 凝视 ,

他站在吧台前，挠着头，目光呆滞。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bɪt] [tɪl] [ə; eɪ] [mæn] [wɒt] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['heɪpnɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [təʊld] - [ɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but he couldn't understand it a bit till a man wot was too late to sell his ha'penny up and told ' im all about it .

但 他 不能 理解 它 一个 少量 直到 一个 男人 什么 曾是 也 晚的 到 卖 他的 半便士 向上 和 讲述 - 我是 全部 关于 它 .

但他一点也不明白，直到一个卖掉半便士的家伙把事情的来龙去脉都告诉了他。

[ðə; ði] [fʌs] - [iː] [meɪd] [wɒz; wəz] ['terəb(ə)l] .

The fuss ' e made was terrible .

这 大惊小怪 - e 制成 曾是 糟糕的 .

他闹出的风波太可怕了。

[ðə; ði] [ˈʃɪlɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hiːp] [ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [əʊ] - [ðə; ði][bɑː(r)] ,
The shillings was in a little heap on a shelf at the back o ' the bar ,
这 先令 曾是 在 一个 小的 堆 在 一个 架子 在 这 后退 o - 这 酒吧 ,

那些先令堆放在酒吧后方架子上的一小堆里。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ɔːl][sɔːrts][əʊ] - [θɪŋz] [tuː; tə] - [ɪm] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɒz; wəz][bæd] ,
and he did all sorts o ' things to ' em to prove that they was bad ,
和 他 做过 全部 排序 o - 事物 到 - 呃 到 证明 那 他们 曾是 坏的 ,

他做了各种各样的事情来证明他们是坏人。

[ænd; ənd] [ˈθret(ə)nd] [dʒəʊ] - [wɪð] [ðə; ði] [pəˈliːs] .
and threatened Joe Barlcomb with the police .
和 威胁 乔 - 和 这 警察 .

并威胁乔·巴尔科姆要报警。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊˈevə(r)] , - [iː] [sɔː] [wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv][hɪmˈself] ,
At last , however , ' e saw wot a fool he was making of himself ,
在 最后的 , 然而 , - e 锯 什么 一个 傻子 他 曾是 制作 的 他自己 ,

然而，最终他还是意识到自己有多么愚蠢。

[ænd; ənd][ˈɑːrtər] [ˈnɪəli] [ˈbreɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] -
and arter nearly breaking his teeth '
和 动脉 几乎 打破 他的 牙齿 -

动脉几乎打断了他的牙齿

[iː] [drɒpt] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [drɔː(r)] [ænd; ənd] [stɜːd] - [ɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .
e dropped them into a drawer and stirred ' em up with the others .
e 掉落 他们 进入 一个 抽屉 和 搅拌 - 呃 向上 和 这 其他的 .

他把它们扔进抽屉里，和其他东西一起搅拌了一下。

[dʒəʊ] - [went] [raʊnd] [ðə; ði][nekst] [naɪt] [tuː; tə] [siː] [ˈmɪsɪz] . [prɪns] ,
Joe Barlcomb went round the next night to see Mrs . Prince ,
乔 - 去 圆形的 这 下一个 夜晚 到 看 太太 . 王子 ,

第二天晚上，乔·巴尔科姆去拜访了普林斯太太。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] - [ɪm][ə; eɪ][lɒt][əʊ] - [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt][ðə; ði][men][æz; əz] - [æd][səʊld] - [ɪm][ðə; ði] [ˈheɪpəniz] .
and she asked ' im a lot o ' questions about the men as ' ad sold ' im the ha'pennies .
和 她 问 - 我是 一个 很多 o - 问题 关于 这 男人 作为 - 广告 卖 - 我是 这 半便士 .

她问了他很多关于那些男人的问题，就像他卖给他那些半便士一样。

" [ðə; ði][ˈfʌst] [pɑːt] - [æz; əz] [biːn] [dʌn] [ˈveri] [wel] , " [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiːˈɛs] , [ˈnɒdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] - [iːd] [æt; ət] - [ɪm] ;
" The fust part ' as been done very well , " she ses , nodding her ' ead at ' im ;
" 这 fust 部分 - 作为 到过 完毕 非常 出色地 , " 她 ses , 点头 她 - 头 在 - 我是 ;

“第一部分做得很好，”她说着，朝他点了点头；

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][ðə; ði][ˈsekənd] [pɑːt] [æz; əz] [wel] , [jʊl] [suːn] [nəʊ] [huː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈenəmi] [ɪz] . "
" if you do the second part as well , you'll soon know who your enemy is . "
" 如果 你 做 这 第二 部分 作为 出色地 , 你会 很快 知道 WHO 你的 敌人 是 . "

“如果你也完成第二部分，你很快就会知道谁是你的敌人。”

" - [brɪŋ] [ðə; ði][pɪɡ] [bæk] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒəʊ] .
" Nothing'll bring the pig back , " ses Joe .
" - 带来 这 猪 后退 , " ses 乔 .

“没有什么能让那头猪复活，”乔说道。

" [ðeəz; ðəz] [wɜːs] [mis'fɔːtʃənz] [ðæn; ðən] [ðæt] , [æz; əz] [aɪv] [təʊld][juː; jʊ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . [prɪns] ,
" There's worse misfortunes than that , as I've told you , " ses Mrs . Prince ,
" 有 更糟 不幸 比 那 , 作为 我已经 讲述 你 , " ses 太太 . 王子 ,
['ʃɑːpli] .
sharply .
尖锐地 .

“正如我告诉过你的，还有比这更糟糕的不幸，”普林斯夫人厉声说道。

" [naʊ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" Now , listen to wot I'm going to say to you .
" 现在 , 听 到 什么 我是 去 到 说 到 你 .

“现在，听我说完。”

[wen] [ðə; ði] [klɒk] [straɪks] [twelv] [tuː; tə] - [naɪt] — — "
When the clock strikes twelve to - night — — "
什么时候 这 钟 罢工 十二 到 - 夜晚 — — "

今晚午夜十二点——

" ['aʊə(r)] [klɒk] [doʊnt] [straɪk] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒəʊ] .
" Our clock don't strike , " ses Joe .
" 我们的 钟 不 罢工 , " ses 乔 .

“我们的钟不会敲响，”乔说道。

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['bɒrəʊ] [wʌn] [ðæt] [dʌz] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . [prɪns] ,
" Then you must borrow one that does , " ses Mrs . Prince ,
" 然后 你 必须 借 一 那 做 , " ses 太太 . 王子 ,

“那你必须借一个能用的，”普林斯夫人说。

" [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [twelv] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [raʊnd] [tuː; tə] [iːtʃ] [əʊ] - [ðem; ðəm][sɪks]
" and when it strikes twelve you must go round to each o ' them six
" 和 什么时候 它 罢工 十二 你 必须 去 圆形的 到 每个 o - 他们 六
[men] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['heɪpnɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] .
men and sell them a ha'penny for a shilling .
男人 和 卖 他们 一个 半便士 为了 一个 先令 .

“当钟声敲响十二点时，你必须挨个去问那六个人，把半便士卖给他们，换取一先令。”

" [dʒəʊ] - [lʊkt] [æt; ət] - [ɜː(r)] .
" Joe Barlcomb looked at ' er .
" 乔 - 看起来 在 - 呃 .

乔·巴尔科姆看了她一眼。

" - [aʊ] ? " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , [ʃɔːt] - [laɪk] .
" ' Ow ? " he ses , short - like .
" - 现在 ? " 他 ses , 短的 - 喜欢 .

“哦？”他短促地说道。

" [seɪm] [wei] [æz; əz][juː; jʊ][səʊld] - [ɪm] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑː] - - ['peni] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] .
" Same way as you sold ' em a shilling for a ha ' - penny , " ses Mrs .
" 相同的 方式 作为 你 卖 - 呃 一个 先令 为了 一个 哈 - - 一分钱 , " ses 太太 .
[prɪns] ;
Prince ;
王子 ;

“就像你用半便士卖给他们一先令一样，”普林斯太太说；

" [ˌaɪ 'tiː][doʊnt]['mætə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [bai] [ðə; ði] ['heɪpəniz] [ɔː(r)][nɒt] .
" it don't matter whether they buy the ha'pennies or not .
" 它 不 事情 无论 他们 买 这 半便士 或者 不是 .

“他们买不买那半便士硬币都无所谓。”

[ɔːl] [juːv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk] - [ɪm] ,
All you've got to do is to go and ask ' em ,
全部 你已经 得到 到 做 是 到 去 和 问 - 呃 ,

你只需要去问他们就行了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][æz; əz] [meɪks] [ðə; ði][məʊst] [fʌs] [ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] - [æz; əz][pʊt][ðə; ði]
and the man as makes the most fuss is the man that ' as put the
和 这 男人 作为 制作 这 最多 大惊小怪 是 这 男人 那 - 作为 放 这
['trʌb(ə)l] [ɒn][juː; jʊ] . "
trouble on you . "
麻烦 在 你 . "

最爱抱怨的人，往往是给你惹麻烦的人。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] [əʊ] - ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][dʒəʊ] .
" It seems a roundabout way o ' going to work , " ses Joe .
" 它 似乎 一个 迂回 方式 o - 去 到 工作 , " ses 乔 .

"这似乎是条绕远路的上班路,"乔说道。

" [wɒt] ! " [skriːmz] ['mɪsɪz] . [prɪns] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] .
" Wot ! " screams Mrs . Prince , jumping up and waving her arms about .
" 什么 ! " 尖叫 太太 . 王子 , 跳 向上 和 挥手 她 武器 关于 .

"什么！"普林斯夫人尖叫着跳起来，挥舞着手臂。

" [wɒt] !
" Wot !
" 什么 !

"什么！

[gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] ; [aɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] .
Go your own way ; I'll have nothing more to do with you .
去 你的 自己的 方式 ; 患病的 有 没有什么 更多的 到 做 和 你 .

走你的路吧，我以后再也不会跟你来往了。

[ænd; ənd][doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] .
And don't blame me for anything that happens .
和 不 责备 我 为了 任何事物 那 发生 .

发生的任何事情都不要怪我。

[ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [θɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ðen] [nɒt] [tuː; tə]
It's a very bad thing to come to a witch for advice and then not to
它是 一个 非常 坏的 事物 到 来 到 一个 巫婆 为了 建议 和 然后 不是 到
[duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi] [telz] [juː; jʊ] .
do as she tells you .
做 作为 她 讲述 你 .

向女巫寻求建议却不听从她的指示，是非常糟糕的事情。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] . "
You ought to know that . "
你 应该 到 知道 那 . "

你应该知道这一点。

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [mæm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][dʒəʊ] - , [tremblɪŋ] .
" I'll do it , ma'am , " ses Joe Barlcomb , trembling .
" 患病的 做 它 , 女士 , " ses 乔 - , 发抖 .

"我愿意，夫人,"乔·巴尔科姆颤抖着说。

" [jʊd] ['betə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [prɪns] ; " [ænd; ənd][maɪnd] — [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['enibɒdi] .
" You'd better , " ses Mrs . Prince ; " and mind — not a word to anybody .
" 你会 更好的 , " ses 太太 . 王子 ; " 和 头脑 — 不是 一个 单词 到 任何人 .

"你最好,"普林斯太太说；"记住——不要跟任何人说一个字。"

" [dʒəʊ] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)][ə'gɪn] , [ænd; ənd] - [iː] [went] [ɒf] [ænd; ənd] - [ə; eɪ] [klɒk] [frɒm; frəm]
" Joe promised her agin , and ' e went off and borrered a clock from
" 乔 承诺 她 再次 , 和 - e 去 离开 和 - 一个 钟 从
['ælbət] [praɪs] ,
Albert Price ,
阿尔伯特 价格 ,

乔再次答应了她，然后就去阿尔伯特·普莱斯那里借了个钟。

[ænd; ənd][æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
and at twelve o'clock that night he jumped up out of bed and began to
和 在 十二 点钟 那 夜晚 他 跳了起来 向上 出去 的 床 和 开始 到

[dres] - [ɪmsɛlf] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [nɒt] [tuː; tə] - [ɪə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] - [ɪm] [weə(r)] [hiː; hi]
dress ' imself and pretend not to ' ear his wife when she asked ' im where he
裙子 - 他自己 和 假装 不是 到 - 耳朵 他的 妻子 什么时候 她 问 - 我是 在哪里 他

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .
was going .
曾是 去 .

那天晚上十二点，他突然从床上跳起来，开始穿衣服，假装没听见妻子问他要去哪里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɑːk] , ['nɑːsti] [sɔːt] [əʊ] - [naɪt] , ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪnɪŋ] , [ænd; ənd] , [əʊ] -
It was a dark , nasty sort o ' night , blowing and raining , and , o '
它 曾是 一个 黑暗的 , 可恶的 种类 o - 夜晚 , 吹 和 下雨 , 和 , o -

[kɔːs] ,
course ,
课程 ,

那是一个阴冷潮湿的夜晚，狂风呼啸，大雨倾盆，当然，

['evribɒdi] - [æd] [gɒn] [tuː; tə] [bed] [lɒŋ] [sɪns] .
everybody ' ad gone to bed long since .
大家 - 广告 已消失 到 床 长的 自从 .

大家都已经上床睡觉了。

[ðə; ði] ['fʌst] ['kɒtɪdʒ] [dʒəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [wɒz; wəz] [bɪl] [dʒoʊnzɪz] , [ænd; ənd] , ['nəʊɪŋ] [bɪlz] ['tempə(r)] ,
The fust cottage Joe came to was Bill Jones's , and , knowing Bill's temper ,
这 fust 小屋 乔 来了 到 曾是 账单 琼斯 , 和 , 会心 法案的 脾气 ,

乔来到的第一间小屋是比尔·琼斯的，而且，考虑到比尔的脾气，

[hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'fɔː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] - [ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [nɒk] ;
he stood for some time afore he could make up ' is mind to knock ;
他 站立 为了 一些 时间 之前 他 可以 制作 向上 - 是 头脑 到 敲 ;

他站了一会儿，才下定决心去敲门；

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [ʌp] [wɪð] - [ɪz] [stɪk] [ænd; ənd] [b'æŋgd] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
but at last he up with ' is stick and banged away at the door .
但 在 最后的 他 向上 和 - 是 戳 和 砰的一声 离开 在 这 门 .

但最后他还是拿起棍子，用力敲打着门。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] - [hiː; hi] - [ɜːrd] [ðə; ði] ['bedruːm] ['waɪndə(r)] [pʊʃt] ['əʊpən] ,
A minute arterward he ' eard the bedroom winder pushed open ,
一个 分钟 - 他 - 耳朵 这 卧室 卷线器 推动 打开 ,

一分钟后，他听到卧室的窗户被推开了。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪl] [dʒəunz] [pɒpt] [hɪz; ɪz] - [kæd] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz]
and then Bill Jones popped his ' cad out and called to know wot was
和 然后 账单 琼斯 爆裂 他的 - CAD 出去 和 称为 到 知道 什么 曾是

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ænd; ənd] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
the matter and who it was .
这 事情 和 WHO 它 曾是 .

然后比尔·琼斯掏出他的凯迪拉克，打电话询问发生了什么事以及是谁。

" [ɪts] [ˌem 'iː] — [dʒəʊ] - , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [dʒəʊ] , " [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['veri]
" It's me — Joe Barlcomb , " ses Joe , " and I want to speak to you very
" 它是 我 — 乔 - , " ses 乔 , " 和 我 想 到 说话 到 你 非常

- . "
partikler . "
- . "

"是我——乔·巴尔科姆，"乔说，"我想和你单独谈谈。"

" [wel] , [spiːk] [ə'weɪ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [bɪl] .
" Well , speak away , " ses Bill .
" 出色地 , 说话 离开 , " ses 账单 .

“好吧，请畅所欲言吧。”比尔说道。

" [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ruːm] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
" You go into the back room , " he ses , turning to his wife .
" 你 去 进入 这 后退 房间 , " 他 ses , 转弯 到 他的 妻子 .

“你到后面的房间去，”他转过身对妻子说。

" ? " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [dʒəunz] .
" Whaffor ? " ses Mrs . Jones .
" 沃福 ? " ses 太太 . 琼斯 .

“什么事？”琼斯太太问道。

" - [kəz; kɒz][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [dʒəʊ][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [bɪl] .
" ' Cos I don't know wot Joe is going to say , " ses Bill .
" - 成本 我 不 知道 什么 乔 是 去 到 说 , " ses 账单 .

“因为我不知道乔会说什么，”比尔说。

" [juː; jʊ][gəʊ][ɪn] [naʊ] , [ə'fɔː] [ai] [meɪk] [juː; jʊ] .
" You go in now , afore I make you .
" 你 去 在 现在 , 之前 我 制作 你 .

“你现在就进去，免得我强迫你进去。”

" [hɪz; ɪz][waɪf] [went] [ɒf] ['grʌmblɪŋ] ,
" His wife went off grumbling ,
" 他的 妻子 去 离开 抱怨 ,

“他妻子一边抱怨一边走了，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪl] [təʊld][dʒəʊ] - [tuː; tə] ['hʌri] [ʌp] [wɒt] [id] [gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] - [iː] -
and then Bill told Joe Barlcomb to hurry up wot he'd got to say as ' e '
和 然后 账单 讲述 乔 - 到 匆忙 向上 什么 他会 得到 到 说 作为 - e -
[ædnt] [gɒt] [mʌtʃ] [ɒn][ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] ['wʌznt] [æz; əz] [wɔːm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] .
adn't got much on and the weather wasn't as warm as it might be .
不 得到 很多 在 和 这 天气 不是 作为 温暖的 作为 它 可能 是 .

然后比尔告诉乔·巴尔科姆快点说完他要说的话，因为他没什么事可做，而且天气也不太暖和。

" [ai][səʊld][juː; jʊ][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['heɪpnɪ] [lɑːst] [naɪt] , [bɪl] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][dʒəʊ] .
" I sold you a shilling for a ha'penny last night , Bill , " ses Joe .
" 我 卖 你 一个 先令 为了 一个 半便士 最后的 夜晚 , 账单 , " ses 乔 .

“昨晚我以半便士的价格把一先令卖给了你，比尔，”乔说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] ['eni] [mɔː(r)] ?
" Do you want to sell any more ?
" 做 你 想 到 卖 任何 更多的 ?

你还想卖更多吗？

" [ˌɛsˌiː'ɛs] [bɪl] [dʒəunz] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] - [ɪz]['traʊzə(r)] ['pɒkɪt] [ɔːt]
" ses Bill Jones , putting his ' and down to where ' is trouser pocket ought
" ses 账单 琼斯 , 推杆 他的 - 和 向下 到 在哪里 - 是 裤子 口袋 应该
[tuː; tə][biː; bi] .
to be .
到 是 .

“比尔·琼斯说着，把手伸到裤兜应该在的地方。”

" [nɒt] [ɪg'zæktli] [ðæt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][dʒəʊ] - .
" Not exactly that , " ses Joe Barlcomb .
" 不是 确切地 那 , " ses 乔 - .

“不完全是这样，”乔·巴尔科姆说道。

" [ðɪs] [taɪm] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sel] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈheɪpnɪ] .
" This time I want you to sell me a shilling for a ha'penny .
" 这 时间 我 想 你 到 卖 我 一个 先令 为了 一个 半便士 .

“这次我要你用半便士卖给我一先令。”

" [bɪl] [liːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwaɪndə(r)] [ænd; ənd] [stɛərd] [daʊn] [æt; ət] [dʒəʊ] - , [ænd; ənd]
" Bill leaned out of the winder and stared down at Joe Barlcomb , and
" 账单 倾斜 出去 的 这 卷线器 和 凝视 向下 在 乔 - , 和
[ðen] [hiː; hi] [ˌɛsˌiːˈɛs] ,
then he ses ,
然后 他 ses ,

比尔从窗户探出身子，低头盯着乔·巴尔科姆，然后说道：

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈtʃəʊkɪŋ] [vɔɪs] ,
in a choking voice ,
在 一个 窒息 嗓音 ,

哽咽着说：

" [ɪz] [ðæt] [wɒt] [juːv] [kʌm] [dɪˈstɜːbɪŋ] [maɪ] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [əʊ] - [naɪt] ?
" Is that wot you've come disturbing my sleep for at this time o ' night ?
" 是 那 什么 你已经 来 令人不安 我的 睡觉 为了 在 这 时间 o - 夜晚 ?

“这就是你大半夜来打扰我睡觉的原因吗？”

" [hiː; hi] [ˌɛsˌiːˈɛs] .
" he ses .
" 他 ses .

他说。

" [ai] [mʌst; məst] - [ˈɑːveɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , [bɪl] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [dʒəʊ] .
" I must ' ave it , Bill , " ses Joe .
" 我 必须 - 大道 它 , 账单 , " ses 乔 .

“我一定要得到它，比尔，”乔说。

" [wel] , [ɪf] [jʊl] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [bɪl] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] - ,
" Well , if you'll wait a moment , " ses Bill , trying to speak perlitely ,
" 出色地 , 如果 你会 等待 一个 片刻 , " ses 账单 , 尝试 到 说话 - ,

“好吧，如果你能稍等片刻的话，”比尔努力用轻快的语气说道，

" [aɪl] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
" I'll come down and give it to you .
" 患病的 来 向下 和 给 它 到 你 .

“我会下来给你。”

" [dʒəʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [laɪk] - [ɪz] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] ,
" Joe didn't like ' is tone of voice , but he waited ,
" 乔 没有 喜欢 - 是 语气 的 嗓音 , 但 他 等待 ,

乔不喜欢他的语气，但他还是等了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [bɪl] [dʒəunz] [keɪm] [aʊt] [əʊ] - [ðæt] [dɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] [ˈgəʊɪŋ] [ɒf]
and all of a sudden Bill Jones came out o ' that door like a gun going off
和 全部 的 一个 突然 账单 琼斯 来了 出去 o - 那 门 喜欢 一个 枪 去 离开
[ænd; ənd] [θruː] - [ɪmsɛlf] [ɒn] [dʒəʊ] - .
and threw ' imself on Joe Barlcomb .
和 扔 - 他自己 在 乔 - .

突然间，比尔·琼斯像枪响一样从门里冲了出来，扑向了乔·巴尔科姆。

[bəuθ] [ɒv; əv] - [ɪm] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [men] ,
Both of ' em was strong men ,
两个都 的 - 呃 曾是 强的 男人 ,

他们俩都是壮汉。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeid] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] - [ɑːrdli][stænd] .
and by the time they'd finished they was so tired they could ' ardly stand .
和 经过 这 时间 他们会 完成的 他们 曾是 所以 疲劳的 他们 可以 - 几乎不 站立 .

等他们完成任务时，他们累得几乎站都站不稳了。

[ðen] [bɪl] [dʒəunz] [went] [bæk] [tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][dʒəʊ] - ,
Then Bill Jones went back to bed , and Joe Barlcomb ,
然后 账单 琼斯 去 后退 到 床 , 和 乔 - ,

然后比尔·琼斯回床上睡觉了，乔·巴尔科姆也回床上睡觉了。

['ɑːrtər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep] [tuː; tə][rest] - [ɪmsɛlf] , [went] [ɒf] [ænd; ənd] [nɒkt] [ʌp]
arter sitting down on the doorstep to rest ' imself , went off and knocked up
动脉 坐着 向下 在 这 家门口 到 休息 - 他自己 , 去 离开 和 敲门 向上
['piːtə(r)] [læm] .
Peter Lamb .
彼得 羊肉 .

当他坐在门阶上休息时，他却跑去和彼得·兰姆发生了关系。

['piːtə(r)] [læm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][ænd; ənd][nəʊ] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['faɪtə(r)] ,
Peter Lamb was a little man and no good as a fighter ,
彼得 羊肉 曾是 一个 小的 男人 和 不 好的 作为 一个 战斗机 ,

彼得·兰姆个子矮小，而且不擅长打架。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒəʊ] - [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [aʊt] [əʊ] - [ðə; ði]['waɪndə(r)]
but the things he said to Joe Barlcomb as he leaned out o ' the winder
但 这 事物 他 说 到 乔 - 作为 他 倾斜 出去 o - 这 卷线器
[ænd; ənd] [ʃʊk] - [ɪz][fɪst][æt; ət][hɪm][wɒz; wəz] - ['ɑːrdər][tuː; tə][beə(r)][ðæn; ðən] [bləʊz] .
and shook ' is fist at him was ' arder to bear than blows .
和 摇晃 - 是 拳头 在 他 曾是 - 阿尔德 到 熊 比 打击 .

但是，当他从窗户探出身子，挥舞着拳头对乔·巴尔科姆说的话，比拳头更让人难以忍受。

[hiː; hi] [skriːmd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] - [ɪz] [vɔɪs] [fɔː(r); fə(r)][ten] ['mɪnɪts] ,
He screamed away at the top of ' is voice for ten minutes ,
他 尖叫 离开 在 这 顶部 的 - 是 嗓音 为了 十 分钟 ,

他声嘶力竭地尖叫了十分钟，

[ænd; ənd] [ðen] - [iː] ['pɒld] [ðə; ði]['waɪndə(r)][tuː; tə] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][bed] .
and then ' e pulled the winder to with a bang and went back to bed .
和 然后 - e 拉 这 卷线器 到 和 一个 砰 和 去 后退 到 床 .

然后他砰的一声拉下卷线器，就回去睡觉了。

[dʒəʊ] - [wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn][tuː; tə]['dʒæspə(r)] - - [uːz] ,
Joe Barlcomb was very tired , but he walked on to Jasper Potts's ' ouse ,
乔 - 曾是 非常 疲劳的 , 但 他 步行 在 到 碧玉 - - 房子 ,

乔·巴尔科姆很累，但他还是继续往贾斯珀·波茨的房子走去。

['traɪɪŋ] - [ɑːrd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [əʊ] - [ðə; ði]['fʌst] [tuː] - [æd] [meɪd] [ðə; ði]
trying ' ard as he walked to decide which o ' the fust two ' ad made the
尝试 - 硬 作为 他 步行 到 决定 哪个 o - 这 fust 二 - 广告 制成 这
[məʊst] [fʌs] .
most fuss .
最多 大惊小怪 .

他边走边努力思考，想弄清楚前两个广告中哪一个最引人注目。

['ɑːrtər][hiː; hi] - [æd] [left] ['dʒæspə(r)] [pɒts] - [iː][gɒt][mɔː(r)]['pʌz(ə)ld][ðæn; ðən]['evə(r)] ,
Arter he ' ad left Jasper Potts ' e got more puzzled than ever ,
动脉 他 - 广告 左边 碧玉 波茨 - e 得到 更多的 困惑 比 曾经 ,

离开贾斯珀·波茨之后，他比以往任何时候都更加困惑了。

['dʒæspə(r)] ['biːɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ,
Jasper being just as bad as the other two ,
碧玉 存在 只是 作为 坏的 作为 这 其他 二 ,

贾斯珀和其他两人一样糟糕。

[ænd; ənd][dʒəʊ] ['liːvɪŋ] - [ɪm][æt; ət][lɑːst][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] ['ləʊdɪŋ] - [ɪz][gʌn] .
and Joe leaving ' im at last in the middle of loading ' is gun .
和 乔 离开 - 我是 在 最后的 在 这 中间 的 加载中 - 是 枪 .

乔最后离开了，当时他正在装弹。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [id] [meɪd] - [ɪz][lɑːst][kɔːl] — [æt; ət][sæm]['mɑːrtɪnz] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst] [θriː]
By the time he'd made ' is last call — at Sam Martin's — it was past three
经过 这 时间 他会 制成 - 是 最后的 称呼 — 在 山姆 马丁的 — 它 曾是 过去的 三
[ə'klɑːk] ,
o'clock ,
点钟 ,

当他最后一次在萨姆·马丁酒吧点酒时，已经过了三点钟。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][mɔː(r)] [tel] ['mɪsɪz] . [prɪns] [wɪtʃ] - [æd] [meɪd] [ðə; ði][məʊst] [fʌs]
and he could no more tell Mrs . Prince which ' ad made the most fuss
和 他 可以 不 更多的 告诉 太太 . 王子 哪个 - 广告 制成 这 最多 大惊小怪
[ðæn; ðən] - [iː][kʊd; kəd][flai] .
than ' e could fly .
比 - e 可以 飞 .

他既无法告诉普林斯夫人哪个孩子闹得最厉害，也无法告诉她他自己是否能飞。

[ðeə(r)]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɪn][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] - [ɪm] , [ænd; ənd] ,
There didn't seem to be a pin to choose between ' em , and ,
那里 没有 似乎 到 是 一个 别针 到 选择 之间 - 呃 , 和 ,

它们之间似乎没有孰优孰劣之分，而且，

- [ɑːf] ['wʌrid] [aʊt][ɒv; əv] - [ɪz][laɪf] ,
' arf worried out of ' is life ,
- 啊 担心 出去 的 - 是 生活 ,

'arf 担心得要命，

[hiː; hi][went] [streɪt] [ɒn][tuː; tə]['mɪsɪz] . [prɪns] [ænd; ənd] [nɒkt] - [ɜː(r)][ʌp][tuː; tə] [tel] - [ɜː(r)] .
he went straight on to Mrs . Prince and knocked ' er up to tell ' er .
他 去 直的 在 到 太太 . 王子 和 敲门 - 呃 向上 到 告诉 - 呃 .

他直接去找了普林斯太太，把她搞大了肚子，然后告诉了她这件事。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] - [uːz] [wɒz; wəz][ə'faɪə(r)][æt; ət]['fʌst] ,
She thought the ' ouse was afire at fust ,
她 想法 这 - 房子 曾是 着火 在 fust ,

她一开始以为房子着火了，

[ænd; ənd] [keɪm] ['skriːmɪŋ] [aʊt][əʊ] - [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɪn] - [ɜː(r)] ['bedgaʊn] ,
and came screaming out o ' the front door in ' er bedgown ,
和 来了 尖叫 出去 o - 这 正面 门 在 - 呃 睡袍 ,

她穿着睡衣，尖叫着从前门冲了出来。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɜːs] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðæn; ðən]
and when she found out who it was she was worse to deal with than
和 什么时候 她 成立 出去 WHO 它 曾是 她 曾是 更糟 到 交易 和 比
[ðə; ði][men] - [æd] [biːn] .
the men ' ad been .
这 男人 - 广告 到过 .

当她发现那个人是谁时，她比那些男人更难对付。

[ʃiː; ʃi] - [æd]['kwaiətid] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][taɪm][dʒəʊ] [went] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] - [ɜː(r)][ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] ,
She ' ad quieted down by the time Joe went round to see ' er the next evening ,
她 - 广告 安静 向下 经过 这 时间 乔 去 圆形的 到 看 - 呃 这 下一个 晚上 ,

第二天晚上乔去看她的时候，她已经安静下来了。

[ænd; ənd] [ɑːskt] - [ɪm][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪg'zæktli][wɒt][ðə; ði][sɪks][men] - [æd] [dʌn] [ænd; ənd] [sed] .
and asked ' im to describe exactly wot the six men ' ad done and said .
和 问 - 我是 到 描述 确切地 什么 这 六 男人 - 广告 完毕 和 说 .

然后让他详细描述这六个人都做了什么、说了什么。

[ʃiː; ʃi][sæt] ['lɪsənɪŋ] [kwaɪt]['kwaɪət][æt; ət]['fʌst] ,
She sat listening quite quiet at fust ,
她 卫星 聆听 相当 安静的 在 fust ,

起初她静静地坐着听着。

[bʌt; bət]['ɑːrtər][ə; eɪ][taɪm][ʃiː; ʃi] [skeəd] [dʒəʊ][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɒd] ,
but arter a time she scared Joe by making a odd ,
但 动脉 一个 时间 她 害怕的 乔 经过 制作 一个 奇怪的 ,

但后来她做了一件奇怪的事吓到了乔，

['kruːpi] [sɔːt] [əʊ] - [nɔɪz] [ɪn] - [ɜː(r)] [θrəʊt] ,
croupy sort o ' noise in ' er throat ,
哮吼 种类 o - 噪音 在 - 呃 喉 ,

她喉咙里发出类似哮喘的杂音，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][gɒt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] - [pleɪs] .
and at last she got up and walked into the back - place .
和 在 最后的 她 得到 向上 和 步行 进入 这 后退 - 地方 .

最后她起身走进了后院。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['meɪkɪŋ] ['fʌni] ['nɔɪzɪz] ,
She was there a long time making funny noises ,
她 曾是 那里 一个 长的 时间 制作 有趣的 噪音 ,

她在那里待了很久，发出奇怪的声音。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][dʒəʊ] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒn][tɪp] - [təʊ][ænd; ənd] [piːp] [θruː] [ðə; ði]
and at last Joe walked toward the door on tip - toe and peeped through the
和 在 最后的 乔 步行 朝向 这 门 在 提示 - 脚趾 和 偷窥 通过 这
[kræk] [ænd; ənd] [sɔː] - [ɜː(r)][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [əʊ] - [fɪt] ,
crack and saw ' er in a sort o ' fit ,
裂缝 和 锯 - 呃 在 一个 种类 o - 合身 ,

最后，乔踮着脚尖走向门口，从门缝里往外看，看到她正歇斯底里地发作。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [wɪð] - [ɜː(r)] [ɑːmz] ['fəʊldɪd] [əkrɔst] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdɪs] [ænd; ənd] ['rɒkɪŋ] - -
sitting in a chair with ' er arms folded acrost her bodice and rocking ' erself
坐着 在 一个 椅子 和 - 呃 武器 折叠 横跨 她 紧身胸衣 和 摇滚 - -
[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] .
up and down and moaning .
向上 和 向下 和 呻吟 .

她坐在椅子上，双臂交叉抱在胸前，上下摇晃着身体，发出呻吟声。

[dʒəʊ] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] - [iːd] [biːn] ['frəʊz(ə)n] - ,
Joe stood as if ' e'd been frozen a'most ,
乔 站立 作为 如果 - 埃德 到过 冷冻 - ,

乔呆立在那里，仿佛被冻住了一般。

[ænd; ənd] [ðen] - [iː] [krept] [bæk] [tuː; tə] - [ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,
and then ' e crept back to ' is seat and waited ,
和 然后 - e 悄悄地爬 后退 到 - 是 座位 和 等待 ,

然后他悄悄溜回座位，静静地等待着。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ə'gɪn][ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] - [æd][ɔːl] [biːn]
and when she came into the room agin she said as the trouble ' ad all been
和 什么时候 她 来了 进入 这 房间 再次 她 说 作为 这 麻烦 - 广告 全部 到过
[kɔːzd] [baɪ] [bɪl] [dʒəunz] .
caused by Bill Jones .
导致 经过 账单 琼斯 .

当她再次走进房间时，她说，所有的麻烦都是比尔·琼斯造成的。

[ʃiː; ʃi][sæt] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] - [ɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] - [ɑːrd] ,
She sat still for nearly ' arf an hour , thinking ' ard ,
她 卫星 仍然 为了 几乎 - 啊 一个 小时 , 思维 - 硬 ,

她静静地坐了将近半个小时，认真地思考着。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][dʒəʊ][ænd; ənd][ˌɛsˌiːˈɛs] :
and then she turned to Joe and ses :
和 然后 她 转向 到 乔 和 ses :

然后她转向乔说道:

" [kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] ?
" Can you read ?
" 能 你 读 ?

你会读书吗?

" [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiːˈɛs] .
" she ses .
" 她 ses .

"她说。

" [nəʊ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒəʊ] , [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [nekst] .
" No , " ses Joe , wondering wot was coming next .
" 不 , " ses 乔 , 好奇 什么 曾是 未来 下一个 .

"不,"乔说道,想知道接下来会发生什么。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , " [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiːˈɛs] ,
" That's all right , then , " she ses ,
" 那就是 全部 正确的 , 然后 , " 她 ses ,

"那没关系,"她说。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ai] [ˈkʊd(ə)nt] [duː; də] [wɒt] [aɪm] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . "
" because if you could I couldn't do wot I'm going to do . "
" 因为 如果 你 可以 我 不能 做 什么 我是 去 到 做 . "

"因为如果你能做到,我就做不到我要做的事了。"

" [ðæt] [ʃəʊz] [ðə; ði] - [ɑːm] [ɒv; əv] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒəʊ] .
" That shows the ' arm of eddication , " ses Joe .
" 那 演出 这 - 手臂 的 宣教 , " ses 乔 .

"这展现了奉献精神,"乔说道。

" [ai][ˈnevə(r)][dɪd] [bɪˈliːv] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
" I never did believe in it .
" 我 绝不 做过 相信 在 它 .

我从来都不相信它。

" [ˈmɪsɪz] . [prɪns] [nˈɒdɪd] ,
" Mrs . Prince nodded ,
" 太太 . 王子 点头 ,

普林斯夫人点了点头。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [ɡɒt] [ə; eɪ] [ˈbɒt(ə)l] [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [lʊkt] [tuː; tə]
and then she went and got a bottle with something in it which looked to
和 然后 她 去 和 得到 一个 瓶子 和 某物 在 它 哪个 看起来 到
[dʒəʊ] [laɪk] [dʒɪn] ,
Joe like gin ,
乔 喜欢 杜松子酒 ,

然后她去拿了一个瓶子,里面装的东西在乔看来像是杜松子酒。

[ænd; ənd] [ˈɑːrtər] [ˈɡetɪŋ] [aʊt] - [ɜː(r)] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [ænd; ənd] [ˈprɪntɪŋ] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒn] [ə; eɪ]
and arter getting out ' er pen and ink and printing some words on a
和 动脉 获得 出去 - 呃 笔 和 墨水 和 印刷 一些 字 在 一个
[piːs] [əʊ] - [ˈpeɪpə(r)] [ʃiː; ʃi] [stʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbɒt(ə)l] ,
piece o ' paper she stuck it on the bottle ,
片 o - 纸 她 卡住 它 在 这 瓶子 ,

她拿出笔墨,在一张纸上写了一些字,然后把纸贴在瓶子上。

[ænd; ənd][sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][dʒəʊ][ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] .
and sat looking at Joe and thinking .
和 卫星 寻找 在 乔 和 思维 .

他坐在那里看着乔，陷入沉思。

" [teɪk] [ðɪs] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒliflaʊə(r)] , " [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiːˈɛs] , " [meɪk] [frendz] [wɪð] [bɪl] [dʒəunz] ,
" Take this up to the Cauliflower , " she ses , " make friends with Bill Jones ,
" 拿 这 向上 到 这 菜花 , " 她 ses , " 制作 朋友们 和 账单 琼斯 ,

“把这事告诉花椰菜，”她说，“和比尔·琼斯交个朋友。”

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [bɪə(r)][æz; əz] [hiːl] [drɪŋk] ,
and give him as much beer as he'll drink ,
和 给 他 作为 很多 啤酒 作为 地狱 喝 ,

给他喝他能喝的啤酒，

[ænd; ənd] [gɪv] - [ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊ] - [ðɪs] [dʒɪn] [ɪn] [iːtʃ] [mʌg] .
and give ' im a little o ' this gin in each mug .
和 给 - 我是 一个 小的 o - 这 杜松子酒 在 每个 马克杯 .

在每个杯子里都倒一点这种杜松子酒给他。

[ɪf] [hiː; hi] [drɪŋks] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [spel] [wɪl] [biː; bi]['brəʊkən] ,
If he drinks it the spell will be broken ,
如果 他 饮料 它 这 拼写 将要 是 破碎的 ,

如果他喝下它，魔法就会解除。

[ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [l'ʌkiɐ] [ðæn; ðən][juː; jʊ] - ['ɑːveɪ]['evə(r)] [biːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] [ə'fɔː] .
and you'll be luckier than you ' ave ever been in your life afore .
和 你会 是 更幸运 比 你 - 大道 曾经 到过 在 你的 生活 之前 .

你会比以往任何时候都更幸运。

[wen] - [iːz] [drʌŋk] [sʌm; səm] , [ænd; ənd][nɒt] [bɪ'fɔː(r)] , [liːv] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l]
When ' e's drunk some , and not before , leave the bottle standing on the table
什么时候 - 的 醉 一些 , 和 不是 前 , 离开 这 瓶子 常设 在 这 桌子
.
.
.

等他喝了一些之后（而不是在此之前），把酒瓶放在桌子上。

" [dʒəʊ] - [θæŋkt] - [ɜː(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɪn] - [ɪz] ['pɒkɪt] [went] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]
" Joe Barlcomb thanked ' er , and with the bottle in ' is pocket went off to the
" 乔 - 谢谢 - 呃 , 和 和 这 瓶子 在 - 是 口袋 去 离开 到 这
['kɒliflaʊə(r)] , ['wɪslɪŋ] .
Cauliflower , whistling .
菜花 , 吹口哨 .

乔·巴尔科姆向她道谢，然后把酒瓶揣进口袋，吹着口哨走向花椰菜酒吧。

[bɪl] [dʒəunz][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] [læm] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mɔː(r)][ɒv; əv] - [ɪm] ,
Bill Jones was there , and Peter Lamb , and two or three more of ' em ,
账单 琼斯 曾是 那里 , 和 彼得 羊肉 , 和 二 或者 三 更多的 的 - 呃 ,

比尔·琼斯在场，还有彼得·兰姆，以及其他两三个人。

[ænd; ənd][æt; ət]['fʌst] [ðeɪ] [sed] [sʌm; səm] ['prɪti] - [ɑːrd] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm][ə'baʊt] ['biːɪŋ] [wəʊk] [ʌp][ɪn]
and at fust they said some pretty ' ard things to him about being woke up in
和 在 fust 他们 说 一些 漂亮的 - 硬 事物 到 他 关于 存在 觉醒 向上 在
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

最后，他们还对他半夜被吵醒这件事说了些很伤人的话。

" [doʊnt][beə(r)] ['mælɪs] , [bɪl] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒəʊ] - ; " - ['ɑːveɪ][ə; eɪ][paɪnt] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
" Don't bear malice , Bill , " ses Joe Barlcomb ; " ' ave a pint with me .
" 不 熊 恶意 , 账单 , " ses 乔 - ; " - 大道 一个 品脱 和 我 .

“别怀有恶意，比尔，”乔·巴尔科姆说，“跟我喝一杯吧。”

" [hiː; hi] ['ɔːdəd] [tuː] [paɪnts] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ə'lɒŋ] - [saɪd] [əʊ] - [bɪl] ,
" He ordered two pints , and then sat down along - side o ' Bill ,
" 他 订购 二 品脱 , 和 然后 卫星 向下 沿着 - 边 o - 账单 ,

他点了两品脱啤酒，然后坐在比尔旁边。

[ænd; ənd] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [laɪk] ['brʌðəz] .
and in five minutes they was like brothers .
和 在 五 分钟 他们 曾是 喜欢 兄弟 .

五分钟之内，他们就如同亲兄弟一般。

" - ['ɑːveɪ] [ə; eɪ] [drɒp] [əʊ] - [dʒɪn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪl] , " [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] ,
" ' Ave a drop o ' gin in it , Bill , " he ses ,
" - 大道 一个 降低 o - 杜松子酒 在 它 , 账单 , " 他 ses ,

“比尔，加点杜松子酒进去，”他说。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] - [ɪz] ['pɒkɪt] .
taking the bottle out of ' is pocket .
采取 这 瓶子 出去 的 - 是 口袋 .

他从口袋里掏出瓶子。

[bɪl] [θæŋkt] - [ɪm] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [drɒp] , [ænd; ənd] [ðen] , ['θɔːtf(ə)l] - [laɪk] ,
Bill thanked ' im and had a drop , and then , thoughtful - like ,
账单 谢谢 - 我是 和 有 一个 降低 , 和 然后 , 周到 - 喜欢 ,

比尔道了谢，喝了一口，然后若有所思地说：

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [dʒəʊ] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ] [sʌm; səm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tuː] , [bʌt; bət] [dʒəʊ] [sed] [nəʊ] ,
he wanted Joe to ' ave some in his too , but Joe said no ,
他 通缉 乔 到 - 大道 一些 在 他的 也 , 但 乔 说 不 ,

他想让乔也吃一些，但乔拒绝了。

[id] [gɒt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [əʊ] - ['tuːθeɪk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
he'd got a touch o ' toothache , and it was bad for it .
他会 得到 一个 触碰 o - 牙疼 , 和 它 曾是 坏的 为了 它 .

他有点牙疼，这对牙齿很不利。

" [ai] [doʊnt] [maɪnd] - ['eɪvɪŋ] [ə; eɪ] [drɒp] [ɪn] [maɪ] [bɪə(r)] , [dʒəʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['piːtə(r)] [læm] .
" I don't mind ' aving a drop in my beer , Joe , " ses Peter Lamb .
" 我 不 头脑 - 拥有 一个 降低 在 我的 啤酒 , 乔 , " ses 彼得 羊肉 .

“我不介意在啤酒里加一滴，乔，”彼得·兰姆说道。

" [nɒt] [tuː; tə] - [naɪt] , [meit] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [dʒəʊ] ; " [ɪts] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [bɪl] .
" Not to - night , mate , " ses Joe ; " it's all for Bill .
" 不是 到 - 夜晚 , 伴侣 , " ses 乔 ; " 它是 全部 为了 账单 .

“今晚不行，伙计，”乔说；“一切都是为了比尔。”

[ai] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] .
I bought it on purpose for ' im .
我 买 它 在 目的 为了 - 我是 .

我特意买来送给他的。

" [bɪl] [ʃʊk] - [ændz] [wɪð] [hɪm] ,
" Bill shook ' ands with him ,
" 账单 摇晃 - 和 和 他 ,

比尔和他握了握手，

[ænd; ənd] [wen] [dʒəʊ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [paɪnt] [ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [dʒɪn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]
and when Joe called for another pint and put some more gin in it
和 什么时候 乔 称为 为了 其他 品脱 和 放 一些 更多的 杜松子酒 在 它
[hiː; hi] [sed] [ðæt] - [iː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] - - [ɑːrtəd] [mæn] [ðæt] ['evə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] .
he said that ' e was the noblest - ' arted man that ever lived .
他 说 那 - e 曾是 这 最高贵 - - 艺术 男人 那 曾经 居住地 .

当乔又要了一品脱啤酒，并在里面加了一些杜松子酒时，他说他是有史以来最高尚、最有艺术气质的人。

" [juː; jʊ] ['wʌznt] ['seɪɪŋ] [səʊ] - [ɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] [læm] .
" You wasn't saying so ' arf an hour ago , " ses Peter Lamb .
" 你 不是 说 所以 - 啊 一个 小时 前 , " ses 彼得 羊肉 .

“大约一个小时前你可不是这么说的，”彼得·兰姆说道。

" - [kəz; kɒz][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] - [ɪm][səʊ] [wel] [ðen] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [bɪl] [dʒəunz] .
" ' Cos I didn't know ' im so well then , " ses Bill Jones .
" - 成本 我 没有 知道 - 我是 所以 出色地 然后 , " ses 账单 琼斯 .

“因为那时我对他还不太了解，”比尔·琼斯说道。

" [juː; jʊ] [suːn] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [doʊnt][juː; jʊ] ?
" You soon change your mind , don't you ?
" 你 很快 改变 你的 头脑 , 不 你 ?

你很快就会改变主意，对吧？

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] .
" ses Peter .
" ses 彼得 .

“彼得说。

[bɪl] ['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] - [ɪm] . [hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [æt; ət]
Bill didn't answer ' im . He was leaning back on the bench and staring at
账单 没有 回答 - 我是 . 他 曾是 倾斜 后退 在 这 长椅 和 凝视 在
[ðə; ði]['bɒt(ə)l][æz; əz] [ɪf] - [iː]['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] .
the bottle as if ' e couldn't believe his eyesight .
这 瓶子 作为 如果 - e 不能 相信 他的 视力 .

比尔没有回答他。他靠在长椅上，盯着瓶子，仿佛不敢相信自己的眼睛。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [waɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ,
His face was all white and shining ,
他的 脸 曾是 全部 白色的 和 灼灼 ,

他脸色苍白闪亮，

[ænd; ənd] - [ɪz][heə(r)][æz; əz] [wet] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] - [æd][dʒʌst] [biːn] [dip] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [əʊ] -
and ' is hair as wet as if it ' ad just been dipped in a bucket o '
和 - 是 头发 作为 湿的 作为 如果 它 - 广告 只是 到过 浸入 在 一个 桶 o -
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

她的头发湿漉漉的，就像刚从一桶水里捞出来一样。

" [siː] [ə; eɪ] [gəʊst] , [bɪl] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .
" See a ghost , Bill ? " ses Peter , looking at ' im .
" 看 一个 鬼 , 账单 ? " ses 彼得 , 寻找 在 - 我是 .

“比尔，你看到鬼了吗？”彼得看着他问道。

[bɪl] [meɪd] [ə; eɪ] - ['ɔːrəbəl] [nɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
Bill made a ' orrible noise in his throat ,
账单 制成 一个 - 可怕的 噪音 在 他的 喉 ,

比尔喉咙里发出了一声可怕的声音，

[ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bɒt(ə)l] [tɪl] [ðeɪ] [θɔːt] - [iːd] [gɒn] ['kreɪzi] .
and kept on staring at the bottle till they thought ' e'd gone crazy .
和 保留 在 凝视 在 这 瓶子 直到 他们 想法 - 埃德 已消失 疯狂的 .

他们一直盯着瓶子看，直到觉得他疯了。

[ðen] ['dʒæspə(r)] [pɒts] [bent] [hɪz; ɪz] - [iːd] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [aʊt] [laʊd] [wɒt][wɒz; wəz]
Then Jasper Potts bent his ' ead down and began to read out loud wot was
然后 碧玉 波茨 弯曲 他的 - 头 向下 和 开始 到 读 出去 大声 什么 曾是
[ɒn][ðə; ði]['bɒt(ə)l] .
on the bottle .
在 这 瓶子 .

然后，贾斯珀·波茨低下头，开始大声朗读瓶子上的字。

" [piː] - [əʊ] - [ai] — ['pɔɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [bɪl] [dʒəunz] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [ɪf] - [iː]
" P - o - i — POISON FOR BILL JONES , " he ses , in a voice as if ' e
" P - o - 我 — 毒 为了 账单 琼斯 , " 他 ses , 在 一个 嗓音 作为 如果 - e
['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
couldn't believe it .
不能 相信 它 .

"Poi——给比尔·琼斯的毒药,"他说道，语气中带着难以置信的神情。

[juː; jʊ] [mait] - ['ɑːveɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][pɪn] [drɒp] .
You might ' ave heard a pin drop .
你 可能 - 大道 听到 一个 别针 降低 .

现场静得连一根针掉在地上都能听见。

['evribɒdi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [bɪl] [dʒəunz] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ðeə(r)] [tremblɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
Everybody turned and looked at Bill Jones , as he sat there trembling all over .
大家 转向 和 看起来 在 账单 琼斯 , 作为 他 卫星 那里 发抖 全部 超过 .

所有人都转头看向比尔·琼斯，他坐在那里浑身颤抖。

[ðen] [ðəʊz] [ðæt] [kʊd; kəd] [riːd] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ə'gɪn] .
Then those that could read took up the bottle and read it out loud all over agin .
然后 那些 那 可以 读 采取 向上 这 瓶子 和 读 它 出去 大声 全部 超过 再次 .

然后，那些识字的人拿起瓶子，又大声地把瓶子里的内容读了一遍。

" [pɔː(r)] [bɪl] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['piːtə(r)] [læm] .
" Pore Bill , " ses Peter Lamb .
" 孔隙 账单 , " ses 彼得 羊肉 .

"可怜的比尔,"彼得·兰姆说道。

" [ai] - [æd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [kʌm] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] . "
" I ' ad a feeling come over me that something was wrong . "
" 我 - 广告 一个 感觉 来 超过 我 那 某物 曾是 错误的 . "

"我当时就觉得不对劲。"

" [jʊr; jər][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm]['mɑːtɪn] , ['kætʃɪŋ] - [əʊld][ɒv; əv][dʒəʊ] - .
" You're a murderer , " ses Sam Martin , catching ' old of Joe Barlcomb .
" 你是 一个 凶手 , " ses 山姆 马丁 , 捕捉 - 老的 的 乔 - .

"你是个杀人犯,"萨姆·马丁对乔·巴尔科姆说道。

" [jʊl] [biː; bi] - [ʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
" You'll be ' ung for this .
" 你会 是 - ung 为了 这 .

你会为此感到高兴的。

[lʊk] [æt; ət][pɔː(r)] [bɪl] , [kʌt] [ɒf] [ɪn] - [ɪz] [praɪm] . "
Look at pore Bill , cut off in ' is prime . "
看 在 孔隙 账单 , 切 离开 在 - 是 主要的 . "

看看比尔，他被"正值巅峰"这句话给打断了。

" [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['sʌmwʌn] .
" Run for the doctor , " ses someone .
" 跑步 为了 这 医生 , " ses 某人 .

"快去看医生！"有人喊道。

[tuː] [ɒv; əv] - [ɪm] [ræn] [ɒf] [æz; əz] - [ɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] ,
Two of ' em ran off as ' ard as they could go ,
二 的 - 呃 跑 离开 作为 - 硬 作为 他们 可以 去 ,

他们俩拼命地跑开了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [keɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [bɪl] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [daɪ] [ˌaʊt'saɪd] ,

and then the landlord came round the bar and asked Bill to go and die outside ,

和 然后 这 房东 来了 圆形的 这 酒吧 和 问 账单 到 去 和 死 外部 ，

然后房东来到吧台，让比尔到外面去死。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [iː] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

because ' e didn't want to be brought into it .

因为 - e 没有 想 到 是 带来 进入 它 .

因为他不想被卷入其中。

['dʒæspə(r)] [pɒts] [təʊld] - [ɪm] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ɒf] ,

Jasper Potts told ' im to clear off ,

碧玉 波茨 讲述 - 我是 到 清除 离开 ,

贾斯珀·波茨叫他滚开，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [ɑːskt] [bɪl] [weə(r)] [ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] .

and then he bent down and asked Bill where the pain was .

和 然后 他 弯曲 向下 和 问 账单 在哪里 这 疼痛 曾是 .

然后他弯下腰问比尔哪里疼。

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [hiːl] - ['ɑːveɪ] [mʌtʃ] [peɪn] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['piːtə(r)] [læm] ,

" I don't think he'll ' ave much pain , " ses Peter Lamb ,

" 我 不 思考 地狱 - 大道 很多 疼痛 , " ses 彼得 羊肉 ,

"我认为他不会感到太痛苦,"彼得·兰姆说道。

[huː] ['ɔːlweɪz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .

who always pretended to know a lot more than other people .

WHO 总是 假装 到 知道 一个 很多 更多的 比 其他 人们 .

他总是假装比别人懂得多得多。

" ['itl] [suːn] [biː; bi] ['əʊvə(r)] , [bɪl] . "

" It'll soon be over , Bill . "

" 它将 很快 是 超过 , 账单 . "

"很快就会结束了，比尔。"

" [wɪv] [ɔːl] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [sʌm; səm] [deɪ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [sæm] ['mɑːtɪn] .

" We've all got to go some day , " ses Sam Martin .

" 我们已经 全部 得到 到 去 一些 天 , " ses 山姆 马丁 .

"我们总有一天都会离开人世,"萨姆·马丁说道。

" ['betə(r)] [tuː; tə] [daɪ] [jʌŋ] [ðæn; ðən] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [jɔː'self] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [bɒb] ['hærɪs] .

" Better to die young than live to be a trouble to yourself , " ses Bob Harris .

" 更好的 到 死 年轻的 比 居住 到 是 一个 麻烦 到 你自己 , " ses 鲍勃 哈里斯 .

"与其苟活到让自己痛苦，不如英年早逝,"鲍勃·哈里斯说道。

[tuː; tə] - [ɪə(r)] [ðem; ðəm] [tɔːk] ['evribɒdi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [bɪl] [dʒəunz] [wɒz; wəz] [ɪn] [lʌk] ;

To ' ear them talk everybody seemed to think that Bill Jones was in luck ;

到 - 耳朵 他们 讲话 大家 似乎 到 思考 那 账单 琼斯 曾是 在 运气 ;

听他们这么说，似乎每个人都认为比尔·琼斯运气不错；

['evribɒdi] [bʌt; bət] [bɪl] [dʒəunz] - [ɪmsɛlf] , [ðæt] [ɪz] .

everybody but Bill Jones ' imself , that is .

大家 但 账单 琼斯 - 他自己 , 那 是 .

除了比尔·琼斯本人之外的所有人。

" [ai] [eɪnt] [fɪt] [tuː; tə] [daɪ] , " [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] , [ˈʃɪvərɪŋ] .
" I ain't fit to die , " he ses , shivering .
" 我 不是 合身 到 死 , " 他 ses , 瑟瑟发抖 .

"我不配死,"他颤抖着说。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] - [aʊ] [bæd]
" You don't know ' ow bad
" 你 不 知道 - 现在 坏的

你不知道有多糟糕。

[aɪv] [biːn] . "
I've been . "
我已经 到过 . "

我一直都在。

" [wɒt] - [ˈɑːveɪ] [juː; jʊ] [dʌn] , [bɪl] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] [ˈpiːtə(r)] [læm] , [ɪn] [ə; eɪ] [sɒft] [vɔɪs] .
" Wot ' ave you done , Bill ? " ses Peter Lamb , in a soft voice .
" 什么 - 大道 你 完毕 , 账单 ? " ses 彼得 羊肉 , 在 一个 柔软的 嗓音 .

"比尔，你做了什么？"彼得·兰姆轻声问道。

" [ɪf] [ˈitl] [iːz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [əˈfɔː] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [brest] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" If it'll ease your feelings afore you go to make a clean breast of it ,
" 如果 它将 舒适 你的 情怀 之前 你 去 到 制作 一个 干净的 胸部 的 它 ,

"如果在你坦白之前这样做能让你感觉好一些,

[wɪr] [ɔːl] [frendz] [hɪə(r)] .
we're all friends here .
是 全部 朋友们 这里 .

我们都是朋友。

" [bɪl] [grəʊn] .
" Bill groaned .
" 账单 呻吟 .

比尔呻吟了一声。

" [ænd; ənd] [ɪts] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [ˈpiːtə(r)] , [ˈɑːrtər] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .
" And it's too late for you to be punished for anything , " ses Peter , arter a moment .
" 和 它是 也 晚的 为了 你 到 是 受到惩罚 为了 任何事物 , " ses 彼得 , 动脉 一个 片刻 .

"现在你再受到任何惩罚也太晚了,"彼得过了一会儿说道。

[bɪl] [dʒəunz] [grəʊn] [əˈgɪn] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈʃeɪkɪŋ] - [ɪz] - [iːd] , [bɪˈgæn] [tuː; tə] - - [ɪz] [rɒŋ] - [ˈ duː ɪŋz] .
Bill Jones groaned agin , and then , shaking ' is ' ead , began to w'isper ' is wrong - doings .
账单 琼斯 呻吟 再次 , 和 然后 , 摇晃 - 是 - 头 , 开始 到 - - 是 错误的 - 行为 .

比尔·琼斯又呻吟了一声，然后摇了摇头，开始低声忏悔自己的罪行。

[wen] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [keɪm] [ɪn] - [ɑːf] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] - [ɔːl] [ðə; ði] [men] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ˈkwaɪət] [æz; əz] [maɪs] ,
When the doctor came in ' arf an hour arterward all the men was as quiet as mice ,
什么时候 这 医生 来了 在 - 啊 一个 小时 - 全部 这 男人 曾是 作为 安静的 作为 小鼠 ,

大约一个小时后，医生进来时，所有人都像老鼠一样安静。

[ænd; ənd] [pɔː(r)] [bɪl] [wɒz; wəz] [stɪl] - [æz; əz] - [ɑːrd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] - .
and pore Bill was still w'ispering as ' ard as he could w'isper .
和 孔隙 账单 曾是 仍然 - 作为 - 硬 作为 他 可以 - .

可怜的比尔还在拼命地低声说话。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [pʊʃt] - [ɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
The doctor pushed ' em out of the way in a moment ,
这 医生 推动 - 呃 出去 的 这 方式 在 一个 片刻 ,

医生立刻把他们推到一边。

[ænd; ənd] [ðen] - [iː] [bent] ['əʊvə(r)] [bɪl] [ænd; ənd] [felt] - [ɪz] [pʌls] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] - [ɪz] [tʌŋ] .
and then ' e bent over Bill and felt ' is pulse and looked at ' is tongue .
和 然后 - e 弯曲 超过 账单 和 毛毡 - 是 脉冲 和 看起来 在 - 是 舌头 .

然后他弯下腰，摸了摸比尔的脉搏，看了看他的舌头。

[ðen] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] - [ɑːt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [wei] [smelt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] ,
Then he listened to his ' art , and in a puzzled way smelt at the bottle ,
然后 他 听着 到 他的 - 艺术 , 和 在 一个 困惑 方式 冶炼 在 这 瓶子 ,

然后他聆听着他的"艺术"，困惑地闻了闻瓶子，

[wɪtʃ] ['dʒæspə(r)] [pɒts] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['maɪndɪŋ] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] ['wetɪd] - [ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
which Jasper Potts was a - minding of , and wetted ' is finger and tasted it .
哪个 碧玉 波茨 曾是 一个 - 介意 的 , 和 湿润 - 是 手指 和 尝过 它 .

贾斯珀·波茨正想着这件事，他弄湿了手指，尝了一口。

" ['sʌmˌbɒdiz] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [tuː] , " [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] , [ɪn] [ə; eɪ] ['æŋgri] [vɔɪs] .
" Somebody's been making a fool of you and me too , " he ses , in a angry voice .
" 某人的 到过 制作 一个 傻子 的 你 和 我 也 , " 他 ses , 在 一个 生气的 嗓音 .

"有人一直在愚弄你我，"他愤怒地说。

" [ɪts] ['əʊnli] [dʒɪn] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [dʒɪn] [æt; ət] [ðæt] .
" It's only gin , and very good gin at that .
" 它是 仅有的 杜松子酒 , 和 非常 好的 杜松子酒 在 那 .

"这只是杜松子酒，而且是非常好的杜松子酒。"

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] [həʊm] .
Get up and go home .
得到 向上 和 去 家 .

起床回家吧。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] - [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] - [stɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .
" It all came out next morning , and Joe Barlcomb was the laughing - stock of the place .
" 它 全部 来了 出去 下一个 早晨 , 和 乔 - 曾是 这 笑 - 库存 的 这 地方 .

"第二天早上，一切都真相大白了，乔·巴尔科姆成了全场的笑柄。"

[məʊst] ['piːp(ə)l] [sed] [ðæt] ['mɪsɪz] . [prɪns] - [æd] [dʌn] [kwaɪt] [raɪt] ,
Most people said that Mrs . Prince ' ad done quite right ,
最多 人们 说 那 太太 . 王子 - 广告 完毕 相当 正确的 ,

大多数人都说普林斯夫人做得非常正确。

[ænd; ənd] [ðeɪ] - [ɒp'ɛd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] ,
and they ' oped that it ud be a lesson to him ,
和 他们 - 专栏文章 那 它 ud 是 一个 课 到 他 ,

他们认为这会给他一个教训。

[bʌt; bət] ['nəʊbədi] ['evə(r)] [tɔːkt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑːft] [ɪn] [kleɪbɛri] [ə'gɪn] .
but nobody ever talked much of witchcraft in Claybury agin .
但 无人 曾经 谈话 很多 的 巫术 在 克莱伯里 再次 .

但是，在克莱伯里，再也没有人谈论过巫术。

[wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [bɪl] [dʒəunz] [ˌwʊdnt] - [ˈɑːveɪ] [ðə; ði] [wɜːd] [juːst] [ɪn] - [ɪz] [ˈhɪərɪŋ] .

One thing was that Bill Jones wouldn't ' ave the word used in ' is hearing .

一 事物 曾是 那 账单 琼斯 不会 - 大道 这 单词 用过的 在 - 是 听力 .

其中一件事是，比尔·琼斯绝对不会允许这个词出现在他的听觉范围内。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷